



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN

PRAKTIK KERJA LAPANGAN



**PENERJEMAHAN INFORMASI PUBLIK
BADAN SIBER DAN SANDI NEGARA**

INTAN NAURA MALIKA

2108411010

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK
KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL**

JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

DEPOK

2024



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

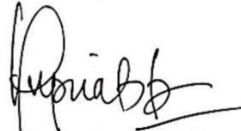
LEMBAR PENGESAHAN

HALAMAN PENGESAHAN

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN


- a. Judul : Penerjemahan Informasi Publik Badan Siber dan Sandi Negara
- b. Penyusun
(1) Nama : Intan Naura Malika
(2) NIM : 2108411010
- c. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO)
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu Pelaksanaan : 05 Agustus 2024 s.d 06 Desember 2024
- f. Tempat Pelaksanaan : Badan Siber dan Sandi Negara
Jalan Raya Muchtar 70 Bojongsari, Depok, Jawa Barat
- 16516

Pembimbing PNJ



Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum.
NIP. 19620129198811001

Depok, 06 Desember 2024

Pembimbing Perusahaan


Adhit Pratama Putra, S.Hum.
NIP. 198809262019021002

Mengesahkan,
KPS BISPRO


Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum.
NIP. 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN.....	ii
DAFTAR ISI.....	iii
DAFTAR GAMBAR.....	iv
DAFTAR TABEL.....	v
KATA PENGANTAR.....	vi
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1. Latar Belakang.....	1
1.2. Ruang dan Lingkup Kegiatan.....	1
1.3. Waktu dan Tempat Kegiatan.....	2
1.4. Tujuan dan Kegunaan.....	2
1.4.1. Tujuan.....	2
1.4.2. Kegunaan.....	2
BAB II TINJAUAN PUSTAKA.....	3
2.1. Penerjemahan.....	3
2.1.1. Definisi Penerjemahan.....	3
2.1.2. Ideologi Penerjemahan.....	3
2.1.3. Proses Penerjemahan.....	4
2.1.4. Teknik Penerjemahan.....	6
2.2. Informasi Publik.....	10
BAB III HASIL PELAKSANAAN.....	11
3.1. Unit Kerja Praktik Kerja Lapangan.....	11
3.2. Uraian Praktik Kerja Lapangan.....	12
3.3. Uraian Proses Penerjemahan.....	13
3.3.1. Teknik Penerjemahan yang Digunakan.....	17
3.4. Identifikasi Kendala yang Dihadapi.....	20
3.4.1. Kendala Pelaksanaan Tugas.....	21
3.4.2. Cara Mengatasi Masalah.....	22
BAB IV PENUTUP.....	23
4.1. Kesimpulan.....	23
4.2. Saran.....	23
DAFTAR PUSTAKA.....	25
LAMPIRAN.....	27



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2. 1 Proses Penerjemahan Nida dan Taber (1974)	5
Gambar 3. 1 Struktur Organisasi BSSN.....	11





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 3. 1 Contoh Teks Tahap Analisis	14
Tabel 3. 2 Contoh Teks Tahap Pengalihan.....	15
Tabel 3. 3 Contoh Teks Tahap Pengalihan.....	15
Tabel 3. 4 Contoh Teks Tahap Restrukturisasi.....	16
Tabel 3. 5 Contoh Tahap Awal Restrukturisasi.....	16
Tabel 3. 6 Contoh Tahap Akhir Restrukturisasi.....	16
Tabel 3. 7 Teknik Penerjemahan Kesepadanan Lazim.....	18
Tabel 3. 8 Teknik Penerjemahan Kalke	19
Tabel 3. 9 Teknik Penerjemahan Modulasi.....	20
Tabel 3. 10 Contoh Kendala Pelaksanaan Tugas	21
Tabel 3. 11 Contoh Kendala Pelaksanaan Tugas	22

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa. Melalui rahmat, kasih, dan karunia-Nya, penulis dapat menyelesaikan serangkaian tahapan dalam penyusunan Laporan Praktik Kerja Lapangan yang berjudul “PENERJEMAHAN INFORMASI PUBLIK BADAN SIBER DAN SANDI NEGARA” ini. Penulisan laporan ini merupakan salah satu syarat untuk mencapai kelulusan. Penulis sangat menyadari bahwa penyusunan laporan ini melibatkan orang-orang yang senantiasa membimbing dan membantu. Oleh sebab itu, penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. Tesol, M. M., M. Hum. selaku Kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO);
2. Dr. Drs. Supriatnoko, M. Hum. selaku dosen pembimbing yang telah bersedia untuk memberikan waktu, tenaga, dan pikiran dalam membantu dan membimbing penulis dalam penyusunan Laporan Praktik Kerja Lapangan ini;
3. Bapak Adhit Pratama Putra, S. Hum. selaku mentor dari Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN) yang telah bersedia membantu dan membimbing penulis dalam usaha memperoleh data yang penulis perlukan untuk penyusunan Laporan Praktik Kerja ini;
4. Orang tua dan keluarga yang senantiasa memberikan dukungan baik materil dan non-materil, doa, motivasi, dan semangat kepada penulis;
5. Keluarga besar BSSN, khususnya Tim Komunikasi Publik yang sudah bersedia menerima, membantu, membimbing, dan mengajari penulis selama menjalankan kegiatan Praktik Kerja Lapangan di lingkungan BSSN;
6. Meidiansyah Hidayat yang senantiasa menemani penulis serta memberikan semangat, motivasi, dan doa selama kegiatan Praktik Kerja Lapangan hingga penyusunan laporan; dan
7. Teman-teman penulis yang senantiasa saling membantu dalam menyelesaikan Laporan Praktik Kerja Lapangan ini.

Akhir kata, penulis sangat menyadari bahwa laporan Praktik Kerja Lapangan ini masih memiliki banyak kekurangan. Oleh karena itu, penulis dengan senang hati menerima kritik dan saran. Penulis juga berharap bahwa laporan Praktik Kerja Lapangan ini dapat bermanfaat bagi pembaca.

Depok, 16 Desember 2024
Penulis



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I PENDAHULUAN

1.1. Latar Belakang

Politeknik Negeri Jakarta (PNJ) merupakan salah satu lembaga perguruan tinggi negeri yang menyelenggarakan pendidikan vokasi. PNJ menyediakan 7 jurusan dan lebih dari 30 program studi, salah satunya adalah program studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO) yang memiliki fokus pada penerjemahan. Dalam menyelenggarakan kegiatan pembelajarannya, program studi Bispro berpedoman pada setiap peraturan dan ketentuan dari Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan (Kemendikbud), salah satunya program Praktik Kerja Lapangan (PKL). Dengan adanya program PKL, mahasiswa berkesempatan untuk mendapatkan pengalaman di dunia kerja secara nyata dan memberikan kontribusi kepada industri. Program studi Bispro mendukung program PKL tersebut dengan membuat kebijakan bahwa mahasiswa semester 7 wajib melakukan kegiatan PKL di industri. Hal ini bertujuan agar mahasiswa dapat menerapkan ilmu yang telah didapatkan selama berkuliah, dengan arahan kegiatan PKL harus berhubungan dengan penerjemahan.

Setiap mahasiswa dibebaskan untuk mencari tempat PKL yang sesuai dengan kriteria program studi. Penulis melakukan kegiatan PKL di Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN), salah satu lembaga pemerintah Republik Indonesia, dan kemudian ditempatkan di Biro Hukum dan Komunikasi Publik. Selama melaksanakan PKL, penulis menerjemahkan beberapa informasi publik yang menjadi objek pelaporan dan selanjutnya akan diuraikan ke dalam Laporan PKL ini.

1.2. Ruang dan Lingkup Kegiatan

Kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang penulis laksanakan meliputi bidang kehumasan, *copywriting*, dan penerjemahan. Selama kegiatan, penulis ditempatkan di Biro Hukum dan Komunikasi Publik yang berkaitan dengan kehumasan. Meskipun mengerjakan pekerjaan di bidang-bidang tersebut, penulis tetap mendapat kesempatan untuk menerjemahkan beberapa dokumen yang



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

berhubungan dengan kehumasan, seperti surel korespondensi antar instansi dan profil instansi serta layanan informasi publik yang terdapat pada *website* resmi BSSN.

1.3. Waktu dan Tempat Kegiatan

1. Durasi PKL : 5 Agustus 2024 – 6 Desember 2024
2. Waktu : Senin – Kamis pukul 07.30 – 16.00 WIB dan Jumat pukul 07.30 – 16.30 WIB
3. Lokasi : Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN)
Jalan Raya Muchtar 70 Bojongsari, Depok, Jawa Barat – 16516

1.4. Tujuan dan Kegunaan

Berikut adalah tujuan dan kegunaan dari kegiatan Praktik Kerja Lapangan yang telah penulis laksanakan.

1.4.1. Tujuan

Tujuan dilaksanakannya kegiatan Praktik Kerja Lapangan ini, yaitu:

1. Memperoleh pengalaman menerjemahkan secara langsung di dunia kerja.
2. Menerapkan ilmu yang telah didapatkan dan dipelajari semasa perkuliahan.
3. Memahami proses penerjemahan Informasi Publik Badan Siber dan Sandi Negara dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris.

1.4.2. Kegunaan

Adapun kegunaan dari kegiatan Praktik Kerja Lapangan ini adalah sebagai berikut:

1. Mendapatkan pengalaman, pengetahuan, dan keterampilan baru yang akan sangat berguna ketika penulis lulus di masa mendatang.
2. Membuka wawasan tentang penerjemahan yang biasanya hadir dan berkaitan dengan kehumasan, seperti surel korespondensi antar instansi dan informasi publik.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV PENUTUP

4.1. Kesimpulan

Penerjemahan adalah suatu kegiatan atau proses pengalihan isi, pesan, dan makna yang terdapat pada bahasa sumber ke dalam bahasa lain atau bahasa sasaran. Selama kegiatan PKL, penulis diberikan kesempatan untuk menerjemahkan lima teks informasi publik milik Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN) dari bahasa Indonesia ke dalam bahasa Inggris. Dalam menerjemahkan teks-teks tersebut, penulis mengaplikasikan teori pendekatan proses penerjemahan milik Nida dan Taber (1974) dan teknik penerjemahan milik Molina dan Albir (2002). Dari 18 teknik penerjemahan Molina dan Albir (2002), teknik yang paling sering digunakan oleh penulis adalah teknik kesepadanan lazim, kalke, dan modulasi. Teknik kesepadanan lazim dan kalke paling sering digunakan karena penulis menemukan banyak istilah-istilah yang sudah umum digunakan dan dapat ditemui dalam kamus sehari-hari. Adapun, teknik modulasi sering digunakan karena penulis menemukan banyak kalimat tidak efektif dalam BSu yang mengharuskan penulis mengubah stuktur atau sudut pandang kalimat agar dapat diterjemahkan ke BSa dengan akurat.

Kegiatan PKL penulis di BSSN berhasil dijalani dengan lancar. Tidak hanya menerjemahkan, penulis juga berkesempatan mempelajari dunia kehumasan, mengingat penulis ditempatkan pada Biro Hukum dan Komunikasi Publik selama masa PKL. Penulis jadi memahami birokrasi dan koordinasi antar badan dan lembaga pemerintahan. Dengan diberikannya tugas-tugas yang bervariasi, penulis mendapatkan pengalaman memberikan kontribusi yang nyata pada instansi. Selama PKL, penulis menemukan beberapa kendala saat mengerjakan tugas-tugas penerjemahan yang diberikan. Namun, dengan bantuan dari mentor BSSN dan dosen pembimbing, penulis dapat mengatasi kendala-kendala tersebut.

4.2. Saran

Program kegiatan PKL yang diwajibkan untuk seluruh mahasiswa semester 7 (tujuh) termasuk mahasiswa program studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi



Bisnis dan Profesional (BISPRO) sangatlah bermanfaat. Mahasiswa diberikan kesempatan untuk mengaplikasikan ilmu yang telah didapatkan selama masa perkuliahan dan mendapatkan pengalaman mengenai hal tersebut. Selama kegiatan PKL, penulis merasakan kelebihan dan kekurangan yang dapat dijadikan pelajaran untuk kedepannya. Adapun, beberapa saran yang penulis berikan sebagai bahan evaluasi untuk meningkatkan program PKL ini baik bagi para mahasiswa, instansi, dan kampus adalah sebagai berikut:

1. Melakukan riset atau kunjungan ke instansi yang dituju sebagai tempat pelaksanaan PKL. Dengan mengenal instansi lebih dalam, mahasiswa akan memahami gambaran mengenai tugas dan fungsi dari instansi tempat PKL yang dituju.
2. Instansi perlu lebih melibatkan mahasiswa dalam kegiatan yang sedang berlangsung. Hal ini dapat menguntungkan kedua pihak, contohnya mahasiswa berkesempatan mendapatkan banyak pengalaman dan pengetahuan dan instansi mendapatkan tenaga tambahan dalam pelaksanaan kegiatan tersebut.
3. Pihak kampus perlu lebih berkontribusi mengenai pemberian informasi, baik mengenai pemberian tempat PKL bagi mahasiswa maupun informasi lainnya yang dapat membantu keberlangsungan kegiatan PKL mahasiswa.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford: Oxford University Press.
- Hidayat, T. N & Supriatnoko. (2022). *Pengantar Penerjemahan: Teori, Pendekatan, dan Praktik*. Depok: PNJ Press.
- Hoed, B. H. (2006). *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Jakarta: Pustaka Jaya.
- Indonesia. Undang-Undang Nomor 14 Tahun 2008 tentang Keterbukaan Informasi Publik. Lembaran Negara Republik Indonesia Tahun 2008 Nomor 61, Tambahan Lembaran Negara Republik Indonesia Nomor 4846. Sekretariat Negara. Jakarta.
- Karoubi, Behrouz. (2008). *Ideology and Translation with a Concluding Point on Translation Teaching*. Translation Directory.com
- Kridalaksana, Harimurti. (2008). *Kelas Kata dalam Bahasa Indonesia*. Ende: Nusa Indah.
- Larson, Mildred L. (1984). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence*. Lanham, MD: University Press of America.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). *Translation Techniques Revisted: A Dynamic and Functionalist Approach*. Spanyol: Universitat Autònoma de Barcelona.
- Nababan, M. R. (2003). *Aspek teori penerjemahan dan pengalihbahasaan*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1974). *The Theory and Practice of Translation*. Den Haag: Brill.
- Siregar, Roswani. (2017). *Strategi Penerjemahan Dokumen Kontrak*. Medan: Pustaka Bangsa Press.
- Suryawinata, Zuchridin. (1987). *Terjemahan: pengantar teori dan praktik*. Yogyakarta: Kanisius.
- Venuti, L. (1995). *The Translator's Invisibility. A History of Translation*. London/New York: Routledge.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Website

Humas Indonesia. Diakses November 2024 dari

<https://www.humasindonesia.id/agenda/mengetahui-tiga-jenis-informasi-publik-1609>

PPID Kalbar. Diakses November 2024 dari

<https://ppid.kalbarprov.go.id/pub/files/1455708749-klasifikasi-jenis-informasi.pdf>





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

Surat Penerimaan Magang di Badan Siber dan Sandi Negara



BADAN SIBER DAN SANDI NEGARA
Jl. Raya Muchtar No. 70 Bojongsari Lama, Bojongsari, Depok 16518
Telepon 021-77973360, Faksimile 021-78844104, 77973579
website : www.bssn.go.id email : humas@bssn.go.id

Nomor : 4065/BSSN/SU/HM.04.04/07/2024 Depok, 16 Juli 2024
Klasifikasi : Biasa
Lampiran : -
Hal : Penyampaian Jawaban Permohonan Magang

Yth. Wakil Direktur Bidang
Kemahasiswaan,
Politeknik Negeri Jakarta

di tempat

1. Dasar:
 - a. Peraturan Presiden Nomor 28 Tahun 2021 tentang Badan Siber dan Sandi Negara;
 - b. Wakil Direktur Bidang Kemahasiswaan Politeknik Negeri Jakarta Nomor 3169/PL3/PK.01.09/2024 Tanggal 7 Juni 2024 Tentang Permohonan Magang Ke BSSN.

Sehubungan dasar tersebut diatas, dengan hormat disampaikan bahwa Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN) melalui Biro Hukum dan Komunikasi Publik berkenan untuk menerima permohonan Magang dari Mahasiswa Politeknik Negeri Jakarta

2. Pertanggal 5 Agustus 2024 dengan rincian sebagai berikut:

Nama : Intan Naura Malika
NIM : 2106411010
Jurusan : Program studi Bahasa Inggris untuk
Komunikasi Bisnis dan Profesional (Bispro)

3. Demikian disampaikan, atas perhatian dan kerjasamanya diucapkan terima kasih.

a.n. Kepala Biro Hukum dan Komunikasi Publik
BSSN,



Dokumen ini telah ditandatangani secara elektronik menggunakan sertifikat elektronik yang diterbitkan oleh Balai Sertifikasi Elektronik (BSrE), Badan Siber dan Sandi Negara



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Sertifikat Praktik Kerja Lapangan



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA

Teknik Penerjemahan

Teknik Kesepadanan Lazim

No	TSu	TSa
1.	Terwujudnya pengelolaan dan pelayanan informasi yang SMART dalam memenuhi hak pemohon informasi sesuai dengan ketentuan peraturan perundang-undangan.	Realizing the SMART information management and services in fulfilling the rights of information requesters in accordance with the applicable laws and regulations.
2.	UU KIP sebagai instrumen hukum yang mengikat merupakan tonggak atau dasar bagi seluruh rakyat Indonesia untuk bersama-sama mengawasi secara langsung pelayanan informasi publik yang diselenggarakan oleh badan publik.	The Law as a binding legal instrument is a milestone or foundation for all Indonesian people to jointly directly supervise public information services organized by public bodies.
3.	Sebagai badan publik, BSSN memiliki tanggung jawab dalam menjalankan keterbukaan informasi publik terhadap seluruh pemangku kepentingan kebijakan keamanan siber.	As a public body, BSSN is responsible for carrying out public information openness to all stakeholders of cybersecurity policies.
4.	Penerbitan Perpres tersebut didasari oleh perlu dilakukannya penataan organisasi BSSN dalam rangka mewujudkan keamanan, perlindungan, dan kedaulatan siber nasional serta meningkatkan pertumbuhan ekonomi nasional.	The purpose of the issuance of this Presidential Regulation is to enhance the security, protection and sovereignty of the national cyber as well as to improve the national economy's growth.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

5.	..sebagaimana diatur dalam Perpes Nomor 53 tahun 2017 tentang BSSN yang selanjutnya disempurnakan dengan Perpres Nomor 133 tahun 2017.	..as regulated in Presidential Regulation Number 53 of 2017 concerning the BSSN, which was complemented by Presidential Regulation Number 133 of 2017.
6.	Dalam melaksanakan tugas tersebut, BSSN menyelenggarakan fungsi:	While carrying out its duties , BSSN also performing these following functions :
7.	Pengelolaan barang milik negara yang menjadi tanggung jawab BSSN;	The management of the state properties which becomes BSSN's responsibility;
8.	Sistem nilai merupakan cerminan budaya organisasi yang diyakini benar secara bersama.	The value systems are a reflection of the mutually agreed upon organizational culture.
9.	Keamanan siber telah menjadi isu prioritas seluruh negara di dunia semenjak teknologi informasi dan komunikasi dimanfaatkan dalam berbagai aspek kehidupan, baik dalam aspek sosial, ekonomi, hukum, organisasi, kesehatan, pendidikan, budaya, pemerintahan, keamanan, pertahanan, dan lain sebagainya.	Cybersecurity has become a national priority issue for all countries in the world since information and communication technology is utilized in various life aspects, such as society, economy, law, organization, health, education, culture, government, security, defense, and any other aspects.
10.	Berbanding lurus dengan tingginya tingkat pemanfaatan teknologi informasi dan komunikasi tersebut, tingkat risiko dan ancaman penyalahgunaan teknologi informasi dan	In contrast with the substantial level of the information and communication technology utilization, the level of risks and threats is higher and more complex.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	komunikasi juga semakin tinggi dan semakin kompleks.	
11.	Jaringan telekomunikasi berbasis protokol internet	Internet protocol-based telecommunications network
12.	Pendidikan Ahli Sandi Gaya Baru	Modern Crypto Expert Education
13.	Pendidikan Ahli Sandi Brevet A dan Pendidikan sandiman	Brevet A Crypto Expert Education and Sandiman Education
14.	Lulusan Akademi Sandi Negara Angkatan I	Graduates of the First Base National Crypto Academy
15.	Sandiman	Crypto Expert
16.	Juru Sandi	Crypto Technical Level
17.	Djawatan Sandi	Crypto Bureau
18.	Jawatan Teknik	Technical Bureau
19.	Laksamana Muda TNI	TNI Rear Admiral
20.	Mayor Jenderal TNI	TNI Major General
21.	Letnan Jenderal TNI (Purn)	TNI (Ret.) Lieutenant General

Teknik Kalke

No	TSu	TSa
1.	INTEGRITAS merupakan suatu nilai yang terdiri atas perilaku terpuji dalam bekerja, disiplin dalam berperilaku, dan berdedikasi terhadap tugas dan pekerjaan.	INTEGRITY is a value consisting of commendable behavior at work, discipline in action, and dedication in performing duties and tasks.
2.	PERPRES 28 TAHUN 2021 TENTANG BSSN	Presidential Regulation Number 28 of 2021 concerning the National Cyber and Crypto Agency
3.	Keppres Nomor 7/1972 bertanggal 22 Februari 1972	Presidential Decree of the Republic of Indonesia Number 7/1972 dated 22 February 1972



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4.	ADAPTIBILITAS TEKNOLOGI merupakan suatu nilai yang terdiri atas perilaku inovatif dan kekinian serta mengikuti dan tanggap terhadap perubahan teknologi.	ADAPTABILITY OF TECHNOLOGY is a value consisting of innovative and up-to-date behavior as well as following and responding to any technological development.
5.	Profil	Profile
6.	Layanan	Services
7.	Informasi Publik	Public Information
8.	Edukasi & Literasi	Education & Literature
9.	Karir	Careers
10.	Hubungi Kami	Contact Us
11.	Organisasi dan Tata Kerja BSSN kemudian diatur dalam Peraturan BSSN Nomor 6 Tahun 2021 tentang Organisasi dan Tata Kerja BSSN	The BSSN Organization and Work Procedures are then regulated in Regulation of National Cyber and Crypto Agency Number 6 of 2021 concerning BSSN Organization and Work Procedures.
12.	Penyusunan norma, standar, prosedur, dan kriteria di bidang persandian;	The creation norms, standards, procedures, and criteria in the field of cryptography;

Teknik Modulasi

No	TSu	TSa
1.	Dengan dibentuknya BSSN, maka pelaksanaan seluruh tugas dan fungsi di bidang Persandian di Lemsaneg serta pelaksanaan seluruh tugas dan fungsi di bidang keamanan informasi, pengamanan pemanfaatan jaringan telekomunikasi berbasis protokol internet, dan keamanan jaringan	BSSN will carry out the implementations of all duties and functions in the field of Cryptography in Lemsaneg, as well as the implementation of all duties and functions in the field of information security including the use of internet protocol-based telecommunications network security, and the existing



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	dan infrastruktur telekomunikasi yang ada di KemenKominfo dilaksanakan oleh BSSN.	telecommunication networks and infrastructures at the Ministry of Communications and Informatics.
2.	Dengan diberlakukannya UU KIP merupakan perubahan mendasar dalam tatanan kehidupan bermasyarakat, berbangsa dan bernegara, oleh sebab itu perlu adanya kesadaran dari seluruh elemen bangsa agar setiap badan publik dalam pengelolaan informasi publik harus sesuai aturan yang berlaku.	The enactment of KIP Law, which is a fundamental change in the structure of social, national and state life, requires an awareness from all elements of the nation so every public body is in line with applicable regulations in managing public information.
3.	BSSN bukan merupakan lembaga baru namun merupakan transformasi peleburan lembaga keamanan informasi pemerintah yang telah ada sebelumnya, yaitu Lembaga Sandi Negara (Lemsaneg) dan Direktorat Keamanan Informasi, Direktorat Jenderal Aplikasi Informatika, Kementerian Komunikasi dan Informatika (KemenKominfo).	BSSN is a transformation of the merger of previously existing government information security institutions, such as National Crypto Agency (Lembaga Sandi Negara (Lemsaneg)) and the Directorate of Information Security, Directorate General of Information Applications, Ministry of Communications and Informatics.
4.	Pengamanan informasi berklasifikasi milik pemerintah telah dilakukan oleh Insan Persandian sejak awal kemerdekaan Indonesia. Dimulai dari Jawatan Tehnik Bagian B Kementerian Pertahanan pada masa perjuangan	The efforts to secure classified information belonging to the government has been carried out since the beginning of Indonesia's independence, started from the period of the Technical Bureau Section B of the Ministry of Defense when Yogyakarta was the government



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	mempertahankan kemerdekaan semasa ibu kota pemerintahan berada di Yogyakarta lalu saat Pemerintahan Darurat RI di Bukittinggi hingga untuk mendukung komunikasi dengan garis depan perlawanan bersenjata dan kegiatan diplomasi di Kementerian Luar Negeri serta Perwakilan RI di New Delhi, Den Haag dan New York.	capital, the period of the Emergency Government of the Republic of Indonesia in Bukittinggi, to the period of diplomatic activities at the Ministry of Foreign Affairs and the Indonesian Representatives in New Delhi, The Hague and New York. Moreover, any effort to secure the classified information is also required to support communications with the front line armed resistance.
5.	Konteks sejarah tersebut membuat 4 April ditetapkan sebagai Hari Lahir Persandian Republik Indonesia yang kini tetap dilestarikan sebagai tonggak lahirnya Badan Siber dan Sandi Negara sebagai institusi keamanan informasi saat ini.	Therefore, April 4 1949 is designated as the National Cryptographic Day and also became a milestone of National Cyber and Crypto Agency as the information cybersecurity institution nowadays.
6.	Setelah secara keorganisasian Lembaga Sandi Negara berubah menjadi Badan Siber dan Sandi Negara maka untuk memberikan panduan dalam bersikap, berperilaku, dan bertindak dalam organisasi yang baru diperlukan penyesuaian sistem nilai yang secara resmi diatur dalam Peraturan Badan Siber dan Sandi Negara Nomor 3 Tahun 2018 tentang Sistem Nilai Badan Siber dan Sandi Negara.	Following the organizational change of Lemsaneg to BSSN, it is required to adjust the value systems as the guides in behaving, manning, and acting in an organization which are officially regulated in the Regulation National Cyber and Crypto Agency (BSSN) Number 3 of 2018 concerning Value System of BSSN.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

7. Baru pada tahun 1947 dibentuk pendidikan sandi dengan sistem magang yaitu calon personil sandi dididik dalam praktik kerja, kemudian berkembang menjadi sistem klasikal yaitu dengan pelatihan selama beberapa bulan.	In 1947, the crypto education was formed with an apprenticeship system, in which the candidates of crypto personnel were educated in work practices. The system then developed to be more classical, completed by some training for several months.
--	---





Portofolio Tugas Penerjemahan

Portofolio #1

IN	EN
<p>Profil Layanan Informasi Publik Edukasi & Literasi Karir Hubungi Kami</p>	<p>Profile Services Public Information Education & Literature Careers Contact Us</p>
<p>Tentang BSSN</p>	<p>About Us</p>
<p>Presiden RI Joko Widodo pada tanggal 13 April 2021 menandatangani Peraturan Presiden (Perpres) Nomor 28 Tahun 2021 tentang Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN). Penerbitan Perpres tersebut didasari oleh perlu dilakukannya penataan organisasi BSSN dalam rangka mewujudkan keamanan, perlindungan, dan kedaulatan siber nasional serta meningkatkan pertumbuhan ekonomi nasional. Perpres tersebut diterbitkan untuk mengoptimalkan pelaksanaan tugas dan fungsi di bidang keamanan siber dan sandi dalam organisasi BSSN sehingga dapat dilakukan dengan lebih efektif dan efisien.</p>	<p>The President of the Republic of Indonesia, Joko Widodo, has signed Presidential Regulation Number 28 of 2021 concerning the National Cyber and Crypto Agency (Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN)). The purpose of the issuance of this Presidential Regulation is to enhance the security, protection and sovereignty of the national cyber as well as to improve the national economy's growth. The Presidential Regulation was issued to optimize the implementation of duties and functions in the field of cybersecurity and cryptography within the BSSN organization to be more effective and efficient.</p>
<p>BSSN merupakan lembaga pemerintah yang berada di bawah dan bertanggung jawab kepada Presiden. Organisasi dan Tata Kerja BSSN kemudian diatur dalam Peraturan BSSN Nomor 6 Tahun 2021 tentang Organisasi dan Tata Kerja BSSN.</p>	<p>BSSN is a government agency that is under and responsible to the President. The BSSN Organization and Work Procedures are then regulated in Regulation of National Cyber and Crypto Agency Number 6 of 2021 concerning BSSN Organization and Work Procedures.</p>
<p>BSSN bukan merupakan lembaga baru namun merupakan transformasi peleburan lembaga keamanan informasi pemerintah yang telah ada sebelumnya, yaitu Lembaga Sandi Negara (Lemsaneg) dan Direktorat</p>	<p>BSSN is a transformation of the merger of previously existing government information security institutions, such as National Crypto Agency (Lembaga Sandi Negara (Lemsaneg)) and the Directorate of Information Security,</p>

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Keamanan Informasi, Direktorat Jenderal Aplikasi Informatika, Kementerian Komunikasi dan Informatika (KemenKominfo) sebagaimana diatur dalam Perpes Nomor 53 tahun 2017 tentang BSSN yang selanjutnya disempurnakan dengan Perpres Nomor 133 tahun 2017 .	Directorate General of Information Applications, Ministry of Communications and Informatics as regulated in Presidential Regulation Number 53 of 2017 concerning the BSSN, which was complemented by Presidential Regulation Number 133 of 2017.
Dengan dibentuknya BSSN, maka pelaksanaan seluruh tugas dan fungsi di bidang Persandian di Lemsaneg serta pelaksanaan seluruh tugas dan fungsi di bidang keamanan informasi, pengamanan pemanfaatan jaringan telekomunikasi berbasis protokol internet, dan keamanan jaringan dan infrastruktur telekomunikasi yang ada di KemenKominfo dilaksanakan oleh BSSN.	BSSN will carry out the implementations of all duties and functions in the field of Cryptography in Lemsaneg, as well as the implementation of all duties and functions in the field of information security including the use of internet protocol-based telecommunications network security, and the existing telecommunication networks and infrastructures at the Ministry of Communications and Informatics.
PERPRES 28 TAHUN 2021 TENTANG BSSN	Presidential Regulation Number 28 of 2021 concerning the National Cyber and Crypto Agency
PERATURAN BSSN NOMOR 6 TAHUN 2021 TENTANG ORGANISASI DAN TATA KERJA BSSN	Regulation of National Cyber and Crypto Agency Number 6 of 2021 concerning the BSSN Organization and Work Procedures
TUGAS BSSN mempunyai tugas melaksanakan tugas pemerintahan di bidang keamanan siber dan sandi untuk membantu Presiden dalam menyelenggarakan pemerintahan.	ROLE BSSN is responsible to carry out government duties in the field of cybersecurity and cryptography to assist the President in administering the government.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

FUNGSI	FUNCTIONS
<p>Dalam melaksanakan tugas tersebut, BSSN menyelenggarakan fungsi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. perumusan dan penetapan kebijakan teknis di bidang keamanan siber dan sandi; 2. pelaksanaan kebijakan teknis di bidang keamanan siber dan sandi; 3. penyusunan norma, standar, prosedur, dan kriteria di bidang persandian; 4. pelaksanaan bimbingan teknis dan supervisi di bidang persandian; 5. koordinasi pelaksanaan tugas, pembinaan, dan dukungan administrasi kepada seluruh unsur organisasi di lingkungan BSSN; 6. pengelolaan barang milik negara yang menjadi tanggung jawab BSSN; 7. pelaksanaan dukungan yang bersifat substantif kepada seluruh unsur organisasi di lingkungan BSSN; dan 8. pengawasan atas pelaksanaan tugas di lingkungan BSSN. 	<p>While carrying out its duties, BSSN also performing the following functions:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. formulating and establishing any technical policies in the field of cybersecurity and cryptography; 2. adopting any technical policies in the field of cybersecurity and cryptography; 3. creating norms, standards, procedures, and criteria in the field of cryptography; 4. implementing the technical guide and supervision in the field of cryptography; 5. providing an effective coordination of duty implementation, guidance, and administration support to all organization in BSSN environment; 6. managing the state property which becomes BSSN's responsibility; 7. providing substantive supports to all elements of organization in BSSN environment; 8. supervising the duty implementation within the BSSN environment.
<p>PEMENUHAN SDM</p> <p>Pendidikan sandi mulai diselenggarakan sejak 1946 bersamaan dengan berdirinya organisasi sandi di Kementerian Pertahanan. Bentuk pendidikan sandi saat itu masih sangat sederhana dan bersifat getok tular yaitu menularkan pengetahuan kepada rekan kerja secara langsung tanpa sistem sekolah. Baru pada tahun 1947</p>	<p>HR FULFILLMENT</p> <p>The first crypto education began in 1946, collectively with the establishment of a crypto organization in the Ministry of Defense. At that time, the education system was still very simple and traditional, delivering knowledge to colleagues directly without the school system. In 1947, the crypto education was formed with an</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>dibentuk pendidikan sandi dengan sistem magang yaitu calon personil sandi dididik dalam praktik kerja, kemudian berkembang menjadi sistem klasikal yaitu dengan pelatihan selama beberapa bulan.</p>	<p>apprenticeship system, in which the candidates of crypto personnel were educated in work practices. The system then developed to be more classical, completed by some training for several months.</p>
<p>Pada era Djawatan sandi tahun 1950, sistem pendidikan sandi disempurnakan sehingga lebih sistematis dan terstruktur dengan menggunakan kurikulum dan mengikuti kaidah-kaidah pendidikan formal. Jenjang pendidikan yang dibentuk saat itu adalah pendidikan Sandiman dan Juru Sandi. Pada akhir tahun 1969 dibuka pendidikan Ahli Sandi Gaya Baru yang menggunakan kurikulum gabungan Pendidikan Ahli Sandi Brevet A dan Pendidikan sandiman yang kemudian pada 1973 pendidikan Ahli Sandi gaya Baru tersebut dinyatakan secara de facto sebagai Akademi sandi Negara dan lulusan pendidikan tersebut dinyatakan sebagai lulusan Akademi Sandi Negara Angkatan I. Hal tersebut dikuatkan dengan Surat Keputusan Ketua Lembaga Sandi Negara Nomor 078.II.4.74 tertanggal 16 Februari 1974 tentang Akademi Sandi Negara dan pada 1 Juli 1975 diterbitkan Surat Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Nomor 0135/U/1975 tentang pengesahan Akademi Sandi Negara.</p>	<p>In Djawatan Sandi, a crypto bureau era in 1950, the crypto education system has been refined to be more systematic and structured by implementing a curriculum and applying formal education principles. The education levels formed at that time were Sandiman (Crypto Expert) and Juru Sandi (Crypto Technical Level) study programs. In the end of 1969, a Pendidikan Ahli Sandi Gaya Baru (Modern Crypto Expert Education) was opened, using a combined curriculum for Brevet A Crypto Expert Education and Sandiman Education, and in 1973, the Modern Crypto Expert Education was actually declared a National Crypto Academy, and the graduates were declared as Graduates of the First Base National Crypto Academy. Those declarations were confirmed by the Decision of Chairperson of National Crypto Institution Number 078.II.4.74 dated 16 February 1974 concerning National Crypto Academy and the Decision of Ministry of Education and Culture Number 0135/U/1975 dated 1 July 1975 concerning The Approval of National Crypto Academy.</p>
<p>Pusat Pendidikan dan Pelatihan BSSN</p> <p>Wacana peningkatan status D-III Akademi Sandi Negara menjadi D-IV Sekolah Tinggi bergulir sejak tahun 1983 namun baru dapat direalisasikan</p>	<p>BSSN Education and Training Center</p> <p>The discourse of the status improvement of D-III National Crypto Academy to D-IV Institute has been carried out since 1983 but was only</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>dalam program kerja Lembaga Sandi Negara pada tahun 1998 dan berkembang menjadi kelompok kerja peningkatan status Akademi Sandi Negara menjadi Sekolah Tinggi Sandi Negara. Berdasar Surat Mendiknas Nomor 19/MPN/02 tanggal 17 Januari 2002, Menteri Pendidikan Nasional menilai (D-III) Akademi Sandi Negara laik untuk ditingkatkan menjadi (D-IV) Sekolah Tinggi Sandi Negara dan pada tanggal 17 April 2003 berdasarkan Keputusan Presiden RI Nomor 22 tahun 2003 ditetapkan Pendirian Sekolah Tinggi Sandi Negara.</p>	<p>realized in the work program of the National Crypto Institution in 1998. Another realization was the status improvement of National Crypto Academy to National Crypto Institute. The achievements were supported directly by the Decision of Minister of Education and Culture Number 19/MPN/02 dated 17 January 2002 considering that the D-III National Crypto Academy was rightfully deserved of being upgraded into D-IV National Crypto Institute and Presidential Decree of the Republic of Indonesia Number 22 of 2003 approving the Establishment of National Crypto Institute.</p>
<p>Berdasarkan surat Menteri Riset, Teknologi, dan Pendidikan Tinggi Nomor 03/M/I/2018 tentang Rekomendasi Perubahan Sekolah Tinggi Sandi Negara menjadi Politeknik Siber dan Sandi Negara dan persetujuan Menteri Pendayagunaan Aparatur Negara dan Reformasi Birokrasi Nomor B/100/M.KT.01/2019 tentang Penataan Organisasi dan Tata Kerja Politeknik Siber dan Sandi Negara, bentuk perguruan tinggi dari Sekolah Tinggi Sandi Negara berubah menjadi Politeknik Siber dan Sandi Negara.</p>	<p>Pursuant to the Decision of Minister of Research and Technology Number 03/M/I/2018 concerning Recommendation of the Change of National Crypto Institute into National Cyber and Crypto Polytechnic (Poltek SSN) and the Approval of Ministry of Administrative and Bureaucratic Reform Number B/100/M.KT.01/2019 concerning Organization Management and Work Procedures of Poltek SSN, the form of National Crypto Institute was changed into Poltek SSN.</p>
<p><u>POLITEKNIK SIBER DAN SANDI NEGARA</u></p> <p>SEJARAH PENDIRIAN</p> <p>Pengamanan informasi berklasifikasi milik pemerintah telah dilakukan oleh Insan Persandian sejak awal kemerdekaan Indonesia. Dimulai dari Jawatan Tehnik Bagian B Kementerian</p>	<p><u>POLITEKNIK SIBER DAN SANDI NEGARA</u></p> <p>ESTABLISHMENT HISTORY</p> <p>The efforts to secure classified information belonging to the government has been carried out since the beginning of Indonesia's independence, started from the period</p>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>Pertahanan pada masa perjuangan mempertahankan kemerdekaan semasa ibu kota pemerintahan berada di Yogyakarta lalu saat Pemerintahan Darurat RI di Bukittinggi hingga untuk mendukung komunikasi dengan garis depan perlawanan bersenjata dan kegiatan diplomasi di Kementerian Luar Negeri serta Perwakilan RI di New Delhi, Den Haag dan New York.</p>	<p>of the Technical Bureau Section B of the Ministry of Defense when Yogyakarta was the government capital, the period of the Emergency Government of the Republic of Indonesia in Bukittinggi, to the period of diplomatic activities at the Ministry of Foreign Affairs and the Indonesian Representatives in New Delhi, The Hague and New York. Moreover, any effort to secure the classified information is also required to support communications with the front line armed resistance.</p>
<p>Kala itu Menteri Pertahanan Amir Syarifoeudin memandang perlu adanya pengamanan komunikasi di Kementerian Pertahanan dan Angkatan Perang sehingga pada 4 April 1946 Roebiono Kertopati diperintahkan untuk membentuk Dinas Kode yang kemudian seiring dengan berkembangnya cakupan tanggung jawab pengamanan komunikasi melembaga menjadi Djawatan Sandi dengan Surat Keputusan Menteri Pertahanan nomor 11/MP/1949 bertanggal 2 September 1949. Konteks sejarah tersebut membuat 4 April ditetapkan sebagai Hari Lahir Persandian Republik Indonesia yang kini tetap dilestarikan sebagai tonggak lahirnya Badan Siber dan Sandi Negara sebagai institusi keamanan informasi saat ini.</p>	<p>Soon after, the Minister of Defense Amir Syarifoeudin saw the need to secure communications in the Ministry of Defense and the Armed Forces, so that on April 4 1946 Roebiono Kertopati was ordered to form the Code Service which later developed into the Djawatan Sandi with the Decision of Minister of Defense Number 11/MP/1949 dated 2 September 1949. Therefore, April 4 1949 is designated as the National Cryptographic Day and also became a milestone of National Cyber and Crypto Agency as the information cybersecurity institution nowadays.</p>
<p>Seiring dengan terus berkembangnya kebutuhan dan tanggung jawabnya, melalui SK Presiden RIS Nomor 65/1950 bertanggal 14 Februari 1950, lingkup penugasan Djawatan Sandi yang semula berada di bawah Menteri Pertahanan dan hanya melayani</p>	<p>As needs and responsibilities continue to grow, by the issuance of Presidential Decree of the Republic of the United States of Indonesia Number 65/1950 dated 14 February 1950, the scope of Djawatan Sandi's assignments, which were originally under the Minister of</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>lingkungan Kementerian Pertahanan dan Angkatan Perang menjadi berada langsung di bawah Presiden melayani seluruh kementerian yang ada saat itu.</p>	<p>Defense and only served the said ministry and the Armed Forces, became directly under the President serving all ministries that existed at that time.</p>
<p>Berdasarkan Keppres Nomor 7/1972 bertanggal 22 Februari 1972, nama Djawatan Sandi berubah menjadi Lembaga Sandi Negara (Lemsaneg). Sejalan dengan konsolidasi dan penataan struktur kelembagaan Pemerintah pada waktu itu, landasan hukum Lembaga Sandi Negara terus diperbarui, berturut-turut pada 18 Juli 1994 dengan Keppres Nomor 54/1994, lalu pada 7 Juli 1999 dengan Keppres Nomor 77/1999, dan terakhir dengan Keppres Nomor 103/2001</p>	<p>Pursuant to Presidential Decree of the Republic of Indonesia Number 7/1972 dated 22 February 1972, Djawatan Sandi is changed to National Crypto Institution (Lemsaneg). In line with the consolidation and structure arrangement of Government's institutions at that moment, the legal bases of Lemsaneg continued to be updated successively on 18 July 1994 by Presidential Decree Number 54/1994, then on 7 July 1999 by Presidential Decree Number 77/1999, and finally by Presidential Decree Number 103/2001.</p>
<p>Sedari Lemsaneg hingga BSSN sudah terjadi tujuh masa kepemimpinan, dimulai dari Mayor Jenderal TNI Dr. Roebiono Kertopati dari tahun 1946-1984, diikuti kepemimpinan Laksamana Muda TNI Soebardo dari tahun 1986-1998, selanjutnya oleh Laksamana Muda TNI B.O. Hutagalung dari tahun 1998-2002, lalu Mayor Jenderal TNI Nachrowi Ramli dari tahun 2002-2008, kemudian dari tahun 2009-2011 dibawah kepemimpinan Mayor Jenderal TNI Wirjono Budiharso lalu Mayor Jenderal TNI Dr. Djoko Setiadi, M.Si dan kini Badan Siber dan Sandi Negara dipimpin oleh Letnan Jenderal TNI (Purn) Hinsia Siburian.</p>	<p>From Lemsaneg to BSSN, there have been seven periods of leadership, starting with Indonesian National Armed Forces (TNI) Major General Dr. Roebiono Kertopati from 1946-1984, followed by TNI Rear Admiral Soebardo from 1986-1998, TNI Rear Admiral B.O. Hutagalung from 1998-2002, TNI Major General Nachrowi Ramli from 2002-2008, TNI Major General Wirjono Budiharso from 2009-2011, TNI Major General Dr. Djoko Setiadi, M.Si and presently, BSSN is chaired by TNI (Ret.) Lieutenant General Hinsia Siburian.</p>
<p>Informasi lengkap mengenai sejarah rintisan Persandian Indonesia dapat diselami di Museum Sandi yang berada di Kotabaru Yogyakarta. Akses</p>	<p>For further information regarding the history of Indonesian Cryptograph can be explored at Crypto Museum in Kotabaru, Yogyakarta. Access the</p>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

website Museum Sandi dengan mengklik ikon di bawah ini.	Crypto Museum by clicking on the icon below.
MUSEUM SANDI	CRYPTO MUSEUM
“BSSN PINTAR” SISTEM NILAI BADAN SIBER DAN SANDI NEGARA	“BSSN PINTAR”, VALUE SYSTEMS OF BSSN
Setelah secara keorganisasian Lembaga Sandi Negara berubah menjadi Badan Siber dan Sandi Negara maka untuk memberikan panduan dalam bersikap, berperilaku, dan bertindak dalam organisasi yang baru diperlukan penyesuaian sistem nilai yang secara resmi diatur dalam Peraturan Badan Siber dan Sandi Negara Nomor 3 Tahun 2018 tentang Sistem Nilai Badan Siber dan Sandi Negara.	Following the organizational change of Lemsaneg to BSSN, it is required to adjust the value systems as the guides in behaving, mannering, and acting in an organization which are officially regulated in the Regulation National Cyber and Crypto Agency (BSSN) Number 3 of 2018 concerning Value System of BSSN.
Sistem nilai merupakan cerminan budaya organisasi yang diyakini benar secara bersama. Sistem nilai Badan Siber dan Sandi Negara tersebut meliputi Profesional, Integritas, Adaptabilitas Teknologi dan Tepercaya atau kemudian lebih mudah dikenal dengan sebutan BSSN PINTAR .	The value systems are a reflection of the mutually agreed upon organizational culture. The value systems of BSSN consist of Professionalism, Integrity, Adaptability of Technology, and Trustability or otherwise called BSSN PINTAR .
PROFESIONAL merupakan suatu nilai yang terdiri atas kompeten dalam bekerja, bekerja sama dengan pihak lain untuk mencapai tujuan, dan memiliki komitmen terhadap prosedur yang telah ditetapkan.	PROFESSIONALISM is a value consisting of being competent at work, having good cooperation with other parties to achieve goals, and having a passionate commitment for the described procedures.
Kompeten berarti memiliki pengetahuan, keterampilan dan sikap kerja sesuai dengan standar yang telah ditetapkan, melakukan pelayanan prima serta memiliki daya tahan (<i>endurance</i>) yang baik sehingga mampu menyesuaikan diri. Bekerja Sama berarti berperan aktif dalam	Competent means having knowledge, skills, and work attitudes in accordance with the applied standards, providing excellent services and showing a great endurance to adapt more successfully. Cooperation means performing an active role in establishing harmonious relationships and having a cooperative



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

menjalin hubungan dan berjiwa korsa dalam penyelesaian tugas untuk mencapai tujuan organisasi. Sedangkan Komitmen berarti terikat secara emosional dan moral untuk bertindak sesuai dengan prosedur yang telah ditetapkan serta meyakini bahwa prosedur yang ada memberikan kebaikan bagi diri dan organisasi.	spirit in completing duties to achieve the organization's goals. Meanwhile, commitment means being emotionally and morally bound to act in accordance with the described procedures and believing that the procedures provide significant impact for both individual and organization.
INTEGRITAS merupakan suatu nilai yang terdiri atas perilaku terpuji dalam bekerja, disiplin dalam berperilaku, dan berdedikasi terhadap tugas dan pekerjaan.	INTEGRITY is a value consisting of commendable behavior at work, discipline in action, and dedication in performing duties and tasks.
Perilaku Terpuji berarti berpikir, berkata dan bertindak dengan baik dan benar, menjauhi dan tidak melakukan perilaku korupsi, kolusi, dan nepotisme serta memiliki nasionalisme yang tinggi. Disiplin berarti patuh dan taat terhadap peraturan dan norma yang berlaku. Sedangkan Dedikasi berarti bersedia mengorbankan tenaga, pikiran, dan waktu untuk mencapai tujuan organisasi dan bertindak secara seimbang sesuai dengan kapasitas yang dimiliki.	Commendable behavior means thinking, communicating, acting well and correctly, avoiding and committing no corruption, collusion, or nepotism, as well as having a high nationalism. Discipline means complying with and obeying all the applicable regulations and norms. And last, dedication means being willing to provide energies, thoughts, and times to achieve organization's goals and acting in a balanced manner according to one's capacity.
ADAPTIBILITAS TEKNOLOGI merupakan suatu nilai yang terdiri atas perilaku inovatif dan kekinian serta mengikuti dan tanggap terhadap perubahan teknologi.	ADAPTABILITY OF TECHNOLOGY is a value consisting of innovative and up-to-date behavior as well as following and responding to any technological development.
Inovatif berarti berpikir kreatif untuk mendapatkan solusi, membuat sesuatu yang baru, dan melakukan pengembangan sesuai dengan perkembangan teknologi. Sedangkan Kekinian berarti mengikuti dan memanfaatkan perkembangan teknologi mutakhir.	Innovative means being creative in thinking to gain solutions, creating new innovation, and conducting evolution in line with technological development. On the other hand, up-to-date means following and utilizing all the technological developments.
TEPERCAYA merupakan suatu nilai yang terdiri atas dapat dipercaya,	TRUSTABILITY is a value consisting of being trustable, dedicated to



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>berorientasi pada keamanan informasi, dan tidak berpihak. Kemampuan Menyimpan Rahasia berarti tidak mengungkapkan informasi berklasifikasi kepada pihak yang tidak berhak untuk mengetahuinya. Orientasi pada Keamanan Informasi berarti berperilaku yang mengutamakan pada keamanan informasi. Sedangkan Netral berarti mandiri dan tidak berpihak pada kekuatan politik manapun.</p>	<p>information security, and neutral. The ability to keep confidential matters means disclosing no classified information to irrelevant parties. Information security orientation means being prioritized to secure the information's privacy. Meanwhile, neutral means being independent and does not take sides with any political power.</p>
<p>Peraturan BSSN Nomor 3 Tahun 2018 tentang Sistem Nilai BSSN</p> <p>Dalam rangka mendukung pemulihan perekonomian pasca pandemi Covid-19, BSSN berkolaborasi dengan UMKM Go Digital salah satunya Pengerajin Wayang Kulit Sanggar Asto Kenyo Art yang berasal dari Kampung Wayang Wonogiri – Jawa Tengah. Beberapa produk komunikasi publik BSSN menggunakan visual berlatar aktivitas pengerajin wayang. Ketekunan dan kesungguhan pengerajin wayang juga digunakan oleh BSSN untuk terus menghidupkan dan mendekatkan Sistem Nilai BSSN PINTAR ke seluruh Insan Keamanan Siber dan Sandi Indonesia.</p>	<p>Regulation of BSSN Number 3 of 2018 concerning Value Systems of BSSN</p> <p>In order to support the economic recovery after the Covid-19 pandemic, BSSN is collaborating with Go Digital SMEs, one of which is Asto Kenyo Art Studio, a shadow puppet craftsman from the Wonogiri Wayang Village - Central Java. Several BSSN public communication products use visuals based on the activities of wayang craftsmen. The persistence and sincerity of wayang craftsmen is also used by BSSN to continue to revive and bring the BSSN PINTAR Value Systems closer to all Indonesian Cybersecurity and Cryptography Person.</p>

Portofolio #2

IN	EN
<p>PENGANTAR STRATEGI KEAMANAN SIBER INDONESIA</p>	<p>INDONESIAN CYBERSECURITY STRATEGY: INTRODUCTION</p>
<p>Keamanan siber telah menjadi isu prioritas seluruh negara di dunia semenjak teknologi informasi dan komunikasi dimanfaatkan dalam berbagai aspek kehidupan, baik dalam</p>	<p>Cybersecurity has become a national priority issue for all countries in the world since information and communication technology is utilized in various life aspects, such as society,</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>aspek sosial, ekonomi, hukum, organisasi, kesehatan, pendidikan, budaya, pemerintahan, keamanan, pertahanan, dan lain sebagainya. Berbanding lurus dengan tingginya tingkat pemanfaatan teknologi informasi dan komunikasi tersebut, tingkat risiko dan ancaman penyalahgunaan teknologi informasi dan komunikasi juga semakin tinggi dan semakin kompleks.</p>	<p>economy, law, organization, health, education, culture, government, security, defense, and any other aspects. In contrast with the substantial level of the information and communication technology utilization, the level of risks and threats is higher and more complex.</p>
<p>Menyikapi fenomena tersebut, untuk menciptakan lingkungan siber strategis dan penyelenggaraan sistem elektronik yang aman, andal dan terpercaya; memajukan dan menumbuhkan ekonomi digital dengan meningkatkan daya saing dan inovasi siber; serta membangun kesadaran dan kepekaan terhadap ketahanan dan keamanan nasional dalam ruang siber, pemerintah melalui Peraturan Presiden Nomor 53 Tahun 2017 tentang Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN) dan peraturan perubahannya Peraturan Presiden Nomor 133 Tahun 2017 membentuk BSSN yang bertugas melaksanakan keamanan siber secara efektif dan efisien dengan memanfaatkan, mengembangkan dan mengonsolidasikan semua unsur yang terkait dengan keamanan siber nasional.</p>	<p>Referring to the phenomenon, to create a strategic cyber environment and a safe, reliable and trusted national electronic system; to promote and grow the digital economy by enhancing cyber competitiveness and innovation; and to build awareness and sensitivity to national security and resilience in a good cyber space, the Government of Indonesia through Presidential Regulation Number 53 of 2017 and its amendment Presidential Regulation Number 133 of 2017 established the National Cyber and Crypto Agency (Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN)) to perform the implementation of cybersecurity effectively and efficiently by utilizing, developing and consolidating all elements related to national cybersecurity.</p>
<p>BSSN menyusun Strategi Keamanan Siber Indonesia sebagai acuan bersama seluruh pemangku kepentingan keamanan siber nasional dalam menyusun dan mengembangkan kebijakan keamanan siber di instansi masing-masing. Strategi keamanan siber nasional disusun selaras dengan nilai dasar kehidupan berbangsa dan</p>	<p>The Indonesian Cybersecurity Strategy is designed as a joint reference for all national cybersecurity stakeholders in establishing and developing cybersecurity policies in their respective agencies. There are 5 principles of Indonesian Cybersecurity Strategy: Sovereignty, Independence, Security, Unity and Adaptivity which</p>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>bernegara, yaitu: Kedaulatan, Kemandirian, Keamanan, Kebersamaan, dan Adaptif. Visi Strategi Keamanan Siber Indonesia adalah:</p>	<p>in line with the Vision of Cybersecurity Strategy:</p>
<p>MEMBANGUN DAN MENJAGA KEAMANAN SIBER NASIONAL DENGAN MENSINERGIKAN BERBAGAI PEMANGKU KEPENTINGAN UNTUK IKUT SERTA MEWUJUDKAN KEAMANAN NASIONAL DAN MENINGKATKAN PERTUMBUHAN EKONOMI NASIONAL.</p>	<p>TO ESTABLISH AND TO MAINTAIN CYBERSECURITY BY SYNERGIZING VARIOUS STAKEHOLDERS TO PARTICIPATE IN REALIZING NATIONAL SECURITY AND INCREASING NATIONAL ECONOMIC GROWTH</p>
<p>Tujuan strategis Strategi Keamanan Siber Indonesia adalah tercapainya ketahanan siber, keamanan layanan publik, penegakan hukum siber, budaya keamanan siber dan keamanan siber pada ekonomi digital. Strategi Keamanan Informasi Indonesia ini diharapkan dapat menjadi salah satu fondasi kepercayaan dunia kepada Indonesia dalam berbagai forum keamanan siber internasional. Strategi Keamanan Siber Indonesia merupakan sumbangsih Bangsa Indonesia dalam mendorong terciptanya perdamaian dunia.</p>	<p>The main objective of the strategies is to achieve the improvement of cyber resilience, public service security, cyber law enforcement, cybersecurity culture and cybersecurity in the digital economy. The Indonesian Cybersecurity Strategy as the state contribution in encouraging world peace is expected to become one of the foundations of the world's trust in Indonesia in various international cybersecurity forums.</p>

Portofolio #3

IN	EN
<p>Profil PID Badan Siber dan Sandi Negara</p>	<p>Profile</p>
<p>Adanya Undang-Undang Nomor 14 Tahun 2008 Tentang Keterbukaan Informasi Publik (UU KIP) yang diberlakukan secara efektif mulai tanggal 30 April 2010 telah mendorong bangsa Indonesia untuk menjadi</p>	<p>The existence of Law Number 14 of 2008 concerning Public Information Openness (KIP) which was implemented effectively starting 30 April 2010 has encouraged Indonesia to become a transparent and</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>bangsa yang transparan dan akuntabel dalam mengelola sumber daya publik. UU KIP sebagai instrumen hukum yang mengikat merupakan tonggak atau dasar bagi seluruh rakyat Indonesia untuk bersama-sama mengawasi secara langsung pelayanan informasi publik yang diselenggarakan oleh badan publik</p>	<p>accountable nation in managing public resources. The Law as a binding legal instrument is a milestone or foundation for all Indonesian people to jointly directly supervise public information services organized by public bodies.</p>
<p>Keterbukaan informasi adalah salah satu pilar penting yang akan mendorong terciptanya iklim transparansi. Terlebih di era digital yang serba terbuka ini, keinginan masyarakat untuk mendapatkan informasi semakin tinggi. Dengan diberlakukannya UU KIP merupakan perubahan mendasar dalam tatanan kehidupan bermasyarakat, berbangsa dan bernegara, oleh sebab itu perlu adanya kesadaran dari seluruh elemen bangsa agar setiap badan publik dalam pengelolaan informasi publik harus sesuai aturan yang berlaku.</p>	<p>Information openness is one of crucial pillars that will encourage the creation of a transparent climate, considering that in this open digital era, people's desire to obtain information is increasingly high. The enactment of KIP Law, which is a fundamental change in the structure of social, national and state life, requires an awareness from all elements of the nation so every public body is in line with applicable regulations in managing public information.</p>
<p>Sejalan dengan amanah UU KIP, Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN) telah membentuk Organisasi Pejabat Pengelola Informasi dan Dokumentasi (PPID) yang diatur dalam Peraturan Kepala BSSN Nomor 12 tahun 2018 tentang Organisasi PPID. Sebagai badan publik, BSSN memiliki tanggung jawab dalam menjalankan keterbukaan informasi publik terhadap seluruh pemangku kepentingan kebijakan keamanan siber termasuk masyarakat yang merupakan unsur utama dari setiap kebijakan yang dilaksanakan oleh badan publik. BSSN berkewajiban untuk memberikan layanan informasi publik kepada masyarakat, menciptakan dan</p>	<p>In line with the mandate of the KIP Law, the National Cyber and Crypto Agency (BSSN) has formed an Information and Documentation Management Officials Organization (PPID) regulated in BSSN Head Regulation Number 12 of 2018 concerning PPID Organizations. As a public body, BSSN is responsible for carrying out public information openness to all stakeholders of cybersecurity policy including the public, which is the main element of every policy implemented by any public body. BSSN is obliged to provide public information services to the public, create and ensure smooth running of public information services.</p>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

menjamin kelancaraan dalam pelayanan informasi publik. Layanan informasi publik harus dapat diakses dengan mudah sehingga perlu dilakukan pengelolaan informasi publik dan dokumentasi yang menjamin penyediaan informasi yang mudah, cermat, cepat, dan akurat dengan memanfaatkan teknologi informasi dan komunikasi.	Public information services must be easily accessible, so it is necessary to manage public information and documentation which ensures the provision of information easily, carefully, quickly and accurately by utilizing information and communication technology.
---	--

Portofolio #4

IN	EN
Tugas dan Fungsi PID Badan Siber dan Sandi Negara	Tasks and Functions
<ol style="list-style-type: none"> 1. Merencanakan, mengorganisasikan, melaksanakan, mengawasi, dan mengevaluasi pelaksanaan kegiatan pengelolaan dan layanan informasi publik di Badan Siber dan Sandi Negara; 2. Menetapkan prosedur operasional penyebarluasan informasi publik; 3. Melaksanakan uji konsekuensi; 4. Menetapkan daftar informasi yang dikecualikan; 5. Melakukan koordinasi dengan unit kerja terkait di bidang layanan, pengelolaan informasi publik, dokumentasi dan arsip, serta pengaduan dan penyelesaian sengketa; dan 6. Menyampaikan laporan tahunan pelaksanaan tugas Pengelola Informasi dan Dokumentasi kepada Kepala Badan Siber dan Sandi Negara melalui Atasan Pejabat Pengelola Informasi dan Dokumentasi. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Planning, organizing, implementing, supervising and evaluating the implementation of management activities and public information services of National Cyber and Crypto Agency; 2. Establishing operational procedures for disseminating public information; 3. Conducting consequences tests; 4. Determining a list of excluded information; 5. Coordinating with related work units in the sectors of services, public information management, documentation and archives, and complaints and dispute resolution services; and 6. Delivering an annual report on the task implementation of Information and Document Management to the Head of National Cyber and Crypto Agency through the Information and Document Management Official.



Portofolio #5

IN	EN
Visi dan Misi PID - Badan Siber dan Sandi Negara	Vision and Mission
Visi Terwujudnya pengelolaan dan pelayanan informasi yang SMART dalam memenuhi hak pemohon informasi sesuai dengan ketentuan peraturan perundang-undangan.	Vision Realizing the SMART information management and services in fulfilling the rights of information requesters in accordance with the applicable laws and regulations.
Misi 1. Meningkatkan pengelolaan dan pelayanan informasi yang berkualitas; 2. Membangun dan mengembangkan system penyediaan dan layanan informasi; 3. Meningkatkan kompetensi dan profesionalisme SDM layanan informasi publik; 4. Penguatan koordinasi dengan unit kerja terkait dalam pengelolaan dan pelayanan informasi; 5. Menyampaikan laporan tahunan pelaksanaan tugas Pengelola Informasi dan Dokumentasi kepada Kepala Badan Siber dan Sandi Negara melalui Atasan Pejabat Pengelola Informasi dan Dokumentasi.	Mission 1. Improving the quality of information management and services; 2. Building and developing the information provision and service systems; 3. Enhancing the competence and professionalism of human resources in public information services; 4. Strengthening the coordination with related work units in information and management services; 5. Delivering an annual report on the implementation of Information and Document Management to the Head of National Cyber and Crypto Agency through the Information and Document Management Officer.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Absensi dan Uraian Kegiatan PKL



BADAN SIBER DAN SANDI NEGARA
Jl. Raya Muchtar No. 70 Bojongsari Lama, Bojongsari, Depok 16518
Telepon 021-77973360, Faksimile 021-78844104, 77973579
website : _____ email : _____

ABSENSI MAGANG/PRAKTIK KERJA

Nama Peserta Magang : Intan Naura Malika
Lembaga Pendidikan : Politeknik Negeri Jakarta
Nama PIC/Mentor : Adhit Pratama Putra
Jabatan : Penerjemah Ahli Pratama

No.	Tanggal	Kegiatan	Paraf
1	5 Agustus 2024	Membantu pelaksanaan Uji Kompetensi Humas	
2	6 Agustus 2024	Briefing dan membuat konten	
3	7 Agustus 2024	Membuat notula rapat	
4	8 Agustus 2024	-	-
5	9 Agustus 2024	Menerjemahkan email dan membuat poster	
6	12 Agustus 2024	Membantu pelaksanaan rapat	
7	13 Agustus 2024	Menerjemahkan email	
8	14 Agustus 2024	Menerjemahkan spreadsheet daftar peserta workshop	
9	15 Agustus 2024	-	-
10	16 Agustus 2024	-	-
11	19 Agustus 2024	Menerjemahkan email dan menerjemahkan spreadsheet daftar peserta workshop	
12	20 Agustus 2024	Mengikuti kegiatan perayaan HUT RI di BSSN	
13	21 Agustus 2024	-	-
14	22 Agustus 2024	Menerjemahkan email dan menerjemahkan spreadsheet daftar peserta workshop	





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

15	23 Agustus 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan industry SMKN 1 Jakarta	
16	26 Agustus 2024	Menerjemahkan spreadsheet daftar peserta workshop	
17	27 Agustus 2024	Membuat resume zoom meeting	
18	28 Agustus 2024	Membuat copywriting literasi siber	
19	29 Agustus 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan TNI AD ke BSSN	
20	30 Agustus 2024	Membuat copywriting literasi siber	
21	2 September 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan unit kerja	
22	3 September 2024	Membantu membuat kwitansi anggaran kegiatan Tim Komlik	
23	4 September 2024	Membantu tugas kehumasan	
24	5 September 2024	-	-
25	6 September 2024	-	-
26	9 September 2024	Menerjemahkan cue card MC	
27	10 September 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan industri Universitas Negeri Yogyakarta ke BSSN	
28	11 September 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari Sesko AU TNI	
29	12 September 2024	-	-
30	13 September 2024	Membantu tugas kehumasan	
31	17 September 2024	Membuat Proposal Pemenuhan Lisensi	
32	18 September 2024	Membuat Proposal Pemenuhan Lisensi	
33	19 September 2024	Membuat Proposal Pemenuhan Lisensi	





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

34	20 September 2024	Acara penyambutan Waka baru BSSN dan pelepasan Waka	
35	23 September 2024	-	-
36	24 September 2024	Menerjemahkan email	
37	25 September 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan industri SMKN 2 Tasikmalaya	
38	26 September 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan industri SMK Tunas Harapan Pati	
39	27 September 2024	Olahraga bersama BSSN	
40	30 September 2024	Membantu pendataan permohonan magang BSSN	
41	1 Oktober 2024	-	-
42	2 Oktober 2024	Membuat notula rapat	
43	3 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
44	4 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
45	7 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
46	8 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
47	9 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
48	10 Oktober 2024	Membantu mempersiapkan rapat kunjungan	
49	11 Oktober 2024	Menerjemahkan GCI dan membuat artikel GCI	
50	14 Oktober 2024	Menyunting terjemahan website	
51	15 Oktober 2024	Menyunting terjemahan website	
52	16 Oktober 2024	-	-
53	17 Oktober 2024	Proofreading terjemahan	
54	18 Oktober 2024	Acara internal BSSN	





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

55	21 Oktober 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari SMK Cilaku	
56	22 Oktober 2024	-	-
57	23 Oktober 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari SMK 54 Jakarta	
58	24 Oktober 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari SMP Insan Cendekia Madani	
59	25 Oktober 2024	Membuat proposal lisensi	
60	28 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
61	29 Oktober 2024	Perayaan Hari Sumpah Pemuda bersama BSSN	
62	30 Oktober 2024	-	-
63	31 Oktober 2024	Membantu tugas kehumasan	
64	1 November 2024	-	-
65	4 November 2024	Proofreading hasil terjemahan website BSSN	
66	5 November 2024	Membuat artikel keamanan siber	
67	6 November 2024	Menerjemahkan website PPID	
68	7 November 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari SMPK IPEKA Sunter	
69	8 November 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari SMPN 1 Tajurhalang	
70	11 November 2024	Membantu menyusun anggaran proposal pemenuhan komlik	
71	12 November 2024	Membantu kegiatan Rapat RUU KKS	
72	13 November 2024	Membantu pelaksanaan rapat internal	
73	14 November 2024	Membantu pembuatan kwitansi anggaran	
74	15 November 2024	Menerjemahkan website PPID	





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

75	18 November 2024	(bimbingan)	
76	19 November 2024	Membantu tugas kehumasan	
77	20 November 2024	Kegiatan Evaluasi Komlik 20 November – 22 November 2024	
78	21 November 2024	Kegiatan Evaluasi Komlik 20 November – 22 November 2024	
79	22 November 2024	Kegiatan Evaluasi Komlik 20 November – 22 November 2024	
80	25 November 2024	Membuat ringkasan dari video materi untuk keperluan kunjungan BSSN	
81	26 November 2024	Membantu tugas kehumasan	
82	28 November 2024	Mentoring Session	
83	29 November 2024	Membantu pembuatan SPD dan kwitansi anggaran	
84	2 Desember 2024	Persiapan Aula Kunjungan	
85	3 Desember 2024	Menjadi MC pada kunjungan industri SMK YASPIIM	
86	4 Desember 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari Pusintel AD ke BSSN	
87	5 Desember 2024	-	
88	6 Desember 2024	Membantu pelaksanaan rapat	



Dokumentasi Kegiatan PKL



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Form Pembimbing Praktik Kerja Lapangan



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,
RISET DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM PEMBIMBINGAN PKL (DOSEN PEMBIMBING PNJ)

JUDUL PKL: Penerjemahan Informasi Publik Badan Siber dan Sandi Negara

No	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tandatangan
1	Senin, 18/11/24	Outline	
2	Jumat, 22/11/24	Outline	
3	Selasa, 26/11/24	Pengajuan BAB I dan BAB II	
4	Kamis, 5/12/24	Pengajuan BAB I – BAB IV	
5	Minggu, 8/12/24	Revisi BAB I – BAB IV	
6	Selasa, 10/12/24	Pengajuan BAB I – Lampiran	
7	Senin, 16/12/24	Revisi Keseluruhan dan Finalisasi	
8	Kamis, 19/12/24	Acc Laporan	

Depok,
Pembimbing,

Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum
NIP. 196201291988111001

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

INTERNSHIP REPORT



TRANSLATION OF PUBLIC INFORMATION OF NATIONAL CYBER AND CRYPTO AGENCY

INTAN NAURA MALIKA

2108411010

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL

COMMUNICATION STUDY PROGRAM

COMMERCIAL ADMINISTRATION MAJOR

DEPOK

2024



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

STATEMENT OF APPROVAL


STATEMENT OF APPROVAL


- | | | |
|-------------------------------|---|---|
| a. Title of Internship Report | : | Translation of Public Information of National Cyber and Crypto Agency (BSSN) |
| b. Author | : | Intan Naura Malika |
| (1) Name | : | 2108411010 |
| (2) Student ID | : | |
| c. Study Program | : | D-4 English for Business Communication and Professional (BISPRO) |
| d. Major | : | Business Administration |
| e. Duration of Internship | : | 05 August 2024 s.d 06 December 2024 |
| f. Place of Internship | : | National Cyber and Crypto Agency (BSSN)
Jalan Raya Muchtar 70 Bojongsari, Depok, Jawa Barat
- 16516 |

Depok, 06 December 2024


Supervisor of PNJ

Mentor of BSSN


Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum.
NIP. 196201291988111001


Adhit Pratama Putra, S.Hum.
NIP. 198809262019021002

Approved by,
Head of BISPRO Study Program


Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum.
NIP. 196104121987032004



LIST OF CONTENTS

STATEMENT OF APPROVAL ii

LIST OF CONTENTS iii

LIST OF FIGURES iv

LIST OF TABELS v

CHAPTER I INTRODUCTION 1

 1.1. Background 1

 1.2. Scope of Activities 1

 1.3. Time and Place of Activity 2

 1.4. Objectives and Benefits 2

 1.4.1. Objectives 2

 1.4.2. Benefits 2

CHAPTER II LITERATURE REVIEW 3

 2.1. Translation 3

 2.1.1. Definitions of Translation 3

 2.1.2. Ideologies of Translation 3

 2.1.3. Process of Translation 4

 2.1.4. Techniques of Translation 6

 2.2. Public Information 9

CHAPTER III IMPLEMENTATION RESULTS 10

 3.1. Internship Work Unit 10

 3.2. Description of Internship Tasks 11

 3.3. Description of the Process of Translation 12

 3.3.1. Techniques Used in Translation 16

 3.4. Identify the Obstacles Faced 19

 3.4.1. Obstacles in Carrying Out Task 19

 3.4.2. Solutions 21

CHAPTER IV CONCLUSION AND SUGGESTIONS 22

 4.1. Conclusion 22

 4.2. Suggestions 22

REFERENCES 24

ATTACHMENTS 26

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF FIGURES

Figure 2. 1 The Process of Translation by Nida and Taber (1974)4

Figure 3. 1 Organization Structure of BSSN.....10





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF TABELS

Table 3. 1 Example of Analysis Stage Text	13
Table 3. 2 Example of Transfer Stage Text.....	14
Table 3. 3 Example of Text Stage Text.....	14
Table 3. 4 Example of Restructurization Stage Text.....	15
Table 3. 5 Example of The First Step of Restructurization	15
Table 3. 6 Example of The Finalt Step of Restructurization	15
Table 3. 7 Established Equivalent Translation Technique	17
Table 3. 8 Calque Translation Technique.....	17
Table 3. 9 Modulation Translation Technique	19
Table 3. 10 Example of Obstacle in Carrying Out Task	20
Table 3. 11 Example of Obstacle in Carrying Out Task	20





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

FOREWORD

All praise and gratitude to the God Almighty. Through His mercy, love, and grace, the writer can complete a series of stages in the preparation of this Internship Report entitled “TRANSLATION OF PUBLIC INFORMATION OF NATIONAL CYBER AND CRYPTO AGENCY”. This report is one of the requirements to achieve graduation. However, the writer is fully aware that the preparation of this report involves people who always give guides and helps. Therefore, the writer would like to thank these following parties:

1. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. Tesol, M. M., M. Hum, as the Head of English for Business Communication and Professional Study Program;
2. Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum. as the writer’s supervisor who has been willing to give time, energy, and suggestion in helping and guiding the writer in the preparation of this Internship Report;
3. Mr Adhit Pratama Putra, S.Hum. as the writer’s mentor who has been willing to help and guide in an effort to obtain data the writer needed for the preparation of this Internship Report;
4. The writer’s parents and family who are always give endless supports, whether materials or non-materials, prayers and motivations for the writer;
5. The BSSN’s employees, especially the Public Communications Team who has been accepted, helped, guided, and taught during the writer’s internship at BSSN;
6. Meidiansyah Hidayat who is always there for the writer to give motivations and prayers during the internship to the preparation of the report; and
7. The writer’s friends who are always help each other in completing this Internship Report.

As the final word, the writer is very aware that this Internship Report has a lot of flaws, so the writer is thrilled to receive any critics and suggestions. The writer also hopes that this Internship Report can be useful for readers.

Depok, 6 December 2024

The writer



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER I INTRODUCTION

1.1. Background

Politeknik Negeri Jakarta (PNJ) is one of the state higher education institutions that organize vocational education. PNJ provides 7 majors and more than 30 study programs, one of which is the English for Business and Professional Communication (BISPRO) study program, which focuses on translation. In organizing its learning activities, the Bispro study program is guided by every regulation and provision of the Ministry of Education and Culture (Kemendikbud), one of which is the internship program. With the internship program, students have the opportunity to gain experience in the real world of work and contribute to the industry. The Bispro study program supports the internship program by making a policy that 7th-semester students must carry out internship activities in the industry. This is so that students can apply the knowledge they have gained during college, with the direction that Internship activities must be related to translation.

Each student is free to find an internship place that meets the criteria of the study program. The writer conducted internship activities at the National Cyber and Crypto Agency (Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN)), one of the government agencies of the Republic of Indonesia, and then is placed in the Bureau of Legal Affairs and Public Communications. During the internship, the writer translated some public information, which became the object of reporting and will be further described in this Internship Report.

1.2. Scope of Activities

The internship activities that the writer carried out included the fields of public relations, copywriting, and translation. During the activity, the writer was placed in the Bureau of Legal Affairs and Public Communications which was related to public relations. Despite doing work in these fields, the writer still had the opportunity to translate several documents related to public relations, such as email



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

correspondence between agencies and agency profiles and public information services on the official BSSN website.

1.3. Time and Place of Activity

1. Duration : 5 August 2024 – 6 December 2024
2. Schedule : Monday – Thursday at 07.30 – 16.00 WIB and Friday at 07.30 – 16.30 WIB
3. Location : National Cyber and Crypto Agency (BSSN)
Jalan Raya Muchtar 70 Bojongsari, Depok, Jawa Barat
– 16516

1.4. Objectives and Benefits

The following are the objectives and benefits of the internship activities that the writer has carried out.

1.4.1. Objectives

The objectives of these internship activities are as follows:

1. To gain some translating experiences directly in the working world.
2. To apply the knowledge that has been obtained and learned during lectures.
3. To understand the process of translating Public Information of the National Cyber and Crypto Agency from Indonesian to English.

1.4.2. Benefits

The benefits of these internship activities are as follows:

1. To gain experiences, knowledges, and new skills that will be very useful when the writer graduates in the future.
2. To open up insights about translation that is usually related to public relations, such as email correspondence between institutions and public information.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER IV CONCLUSION AND SUGGESTIONS

4.1. Conclusion

Translation is an activity or process of transferring content, messages and meaning contained in a source language into another language or target language. During the internship activity, the writer was given the opportunity to translate five public information texts belonging to the National Cyber and Crypto Agency (BSSN) from Indonesian into English. In translating these texts, the writer applies Nida and Taber's (1974) translation process approach theory and Molina and Albir's (2002) translation techniques. Of the 18 translation techniques by Molina and Albir (2002), the techniques most frequently used by the writers are the techniques of established equivalent, calque, and modulation. Established equivalent and calque techniques are most often used because the writer finds many terms that are commonly used and can be found in everyday dictionaries. Meanwhile, modulation techniques are often used because the writer finds that there are many ineffective sentences in the SL that require the writer to change the structure or point of view of the sentence so that it can be translated into the TL accurately.

The writer's internship activities at BSSN were successfully carried out smoothly. Not only translating, the writer also had the opportunity to study the world of public relations, considering that the writer was placed in the Bureau of Legal Affairs and Public Communications during the internship period. The writer understands bureaucracy and coordination between government agencies and institutions. By being given varied tasks, the writer gains experience making a real contribution to the agency. During the Internship, the writer encountered several obstacles when working on the translation assignments given. However, with the help of BSSN mentors and supervisors, the writer was able to overcome these obstacles.

4.2. Suggestions

The internship program, which is mandatory for all 7th (seventh) semester students, including students of the English for Business and Professional Communication



(BISPRO) study program, is very useful. Students are given the opportunity to apply the knowledge they have gained during their studies and gain experience in this regard. During the internship, the writer felt the advantages and disadvantages that could be used as lessons for the future. Meanwhile, several suggestions that the writer provides as evaluation material to improve the Internship program for students, institutions, and PNJ are as follows:

1. Students must conduct research or visit the institution where the internship is going to be implemented. By getting to know the institution in more depth, students will understand the description of the duties and functions of the agency where the internship is going.
2. Institutions need to involve students more in ongoing activities. This can benefit both parties; for example, students have the opportunity to gain a lot of experience and knowledge, and the agency gets additional staff in carrying out these activities.
3. PNJ needs to contribute more regarding providing information, both regarding providing internship places for students and other information that can help the continuity of student internship activities.



**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

REFERENCES

- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford: Oxford University Press.
- Hidayat, T. N & Supriatnoko. (2022). *Pengantar Penerjemahan: Teori, Pendekatan, dan Praktik*. Depok: PNJ Press.
- Hoed, B. H. (2006). *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Jakarta: Pustaka Jaya.
- Indonesia. Undang-Undang Nomor 14 Tahun 2008 tentang Keterbukaan Informasi Publik. Lembaran Negara Republik Indonesia Tahun 2008 Nomor 61, Tambahan Lembaran Negara Republik Indonesia Nomor 4846. Sekretariat Negara. Jakarta.
- Karoubi, Behrouz. (2008). *Ideology and Translation with a Concluding Point on Translation Teaching*. Translation Directory.com
- Kridalaksana, Harimurti. (2008). *Kelas Kata dalam Bahasa Indonesia*. Ende: Nusa Indah.
- Larson, Mildred L. (1984). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence*. Lanham, MD: University Press of America.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). *Translation Techniques Revisted: A Dynamic and Functionalist Approach*. Spanyol: Universitat Autònoma de Barcelona.
- Nababan, M. R. (2003). *Aspek teori penerjemahan dan pengalihbahasaan*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1974). *The Theory and Practice of Translation*. Den Haag: Brill.
- Siregar, Roswani. (2017). *Strategi Penerjemahan Dokumen Kontrak*. Medan: Pustaka Bangsa Press.
- Suryawinata, Zuchridin. (1987). *Terjemahan: pengantar teori dan praktik*. Yogyakarta: Kanisius.
- Venuti, L. (1995). *The Translator's Invisibility. A History of Translation*. London/New York: Routledge.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Website

Humas Indonesia. Accessed November 2024 from

<https://www.humasindonesia.id/agenda/mengetahui-tiga-jenis-informasi-publik-1609>

PPID Kalbar. Accessed November 2024 from

<https://ppid.kalbarprov.go.id/pub/files/1455708749-klasifikasi-jenis-informasi.pdf>





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ATTACHMENTS

Internship Acceptance Letter of National Cyber and Crypto Agency



BADAN SIBER DAN SANDI NEGARA
 Jl. Raya Muchtar No. 70 Bojongsari Lama, Bojongsari, Depok 16518
 Telepon 021-77973360, Faksimile 021-78844104, 77973579
 website : www.bssn.go.id email : humas@bssn.go.id

Nomor : 4065/BSSN/SU/HM.04.04/07/2024 Depok, 16 Juli 2024
 Klasifikasi : Biasa
 Lampiran : -
 Hal : Penyampaian Jawaban Permohonan Magang

Yth. Wakil Direktur Bidang
 Kemahasiswaan,
 Politeknik Negeri Jakarta

di tempat

1. Dasar:
 - a. Peraturan Presiden Nomor 28 Tahun 2021 tentang Badan Siber dan Sandi Negara;
 - b. Wakil Direktur Bidang Kemahasiswaan Politeknik Negeri Jakarta Nomor 3169/PL3/PK.01.09/2024 Tanggal 7 Juni 2024 Tentang Permohonan Magang Ke BSSN.

Sehubungan dasar tersebut diatas, dengan hormat disampaikan bahwa Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN) melalui Biro Hukum dan Komunikasi Publik berkenan untuk menerima permohonan Magang dari Mahasiswa Politeknik Negeri Jakarta

2. Pertanggal 5 Agustus 2024 dengan rincian sebagai berikut:

Nama : Intan Naura Malika
 NIM : 2106411010
 Jurusan : Program studi Bahasa Inggris untuk
 Komunikasi Bisnis dan Profesional (Bispro)

3. Demikian disampaikan, atas perhatian dan kerjasamanya diucapkan terima kasih.

a.n. Kepala Biro Hukum dan Komunikasi Publik
 BSSN,



Dokumen ini telah ditandatangani secara elektronik menggunakan sertifikat elektronik yang diterbitkan oleh Balai Sertifikasi Elektronik (BSrE), Badan Siber dan Sandi Negara



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Certificate



POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA



Translation Techniques

Established Equivalent Translation Technique

No	SL	TL
1.	Terwujudnya pengelolaan dan pelayanan informasi yang SMART dalam memenuhi hak pemohon informasi sesuai dengan ketentuan peraturan perundang-undangan.	Realizing the SMART information management and services in fulfilling the rights of information requesters in accordance with the applicable laws and regulations.
2.	UU KIP sebagai instrumen hukum yang mengikat merupakan tonggak atau dasar bagi seluruh rakyat Indonesia untuk bersama-sama mengawasi secara langsung pelayanan informasi publik yang diselenggarakan oleh badan publik.	The Law as a binding legal instrument is a milestone or foundation for all Indonesian people to jointly directly supervise public information services organized by public bodies.
3.	Sebagai badan publik, BSSN memiliki tanggung jawab dalam menjalankan keterbukaan informasi publik terhadap seluruh pemangku kepentingan kebijakan keamanan siber.	As a public body, BSSN is responsible for carrying out public information openness to all stakeholders of cybersecurity policies.
4.	Penerbitan Perpres tersebut didasari oleh perlu dilakukannya penataan organisasi BSSN dalam rangka mewujudkan keamanan, perlindungan, dan kedaulatan siber nasional serta meningkatkan pertumbuhan ekonomi nasional.	The purpose of the issuance of this Presidential Regulation is to enhance the security, protection and sovereignty of the national cyber as well as to improve the national economy's growth.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

5.	..sebagaimana diatur dalam Perpes Nomor 53 tahun 2017 tentang BSSN yang selanjutnya disempurnakan dengan Perpres Nomor 133 tahun 2017.	..as regulated in Presidential Regulation Number 53 of 2017 concerning the BSSN, which was complemented by Presidential Regulation Number 133 of 2017.
6.	Dalam melaksanakan tugas tersebut, BSSN menyelenggarakan fungsi:	While carrying out its duties , BSSN also performing these following functions :
7.	Pengelolaan barang milik negara yang menjadi tanggung jawab BSSN;	The management of the state properties which becomes BSSN's responsibility;
8.	Sistem nilai merupakan cerminan budaya organisasi yang diyakini benar secara bersama.	The value systems are a reflection of the mutually agreed upon organizational culture.
9.	Keamanan siber telah menjadi isu prioritas seluruh negara di dunia semenjak teknologi informasi dan komunikasi dimanfaatkan dalam berbagai aspek kehidupan, baik dalam aspek sosial, ekonomi, hukum, organisasi, kesehatan, pendidikan, budaya, pemerintahan, keamanan, pertahanan, dan lain sebagainya.	Cybersecurity has become a national priority issue for all countries in the world since information and communication technology is utilized in various life aspects, such as society, economy, law, organization, health, education, culture, government, security, defense, and any other aspects.
10.	Berbanding lurus dengan tingginya tingkat pemanfaatan teknologi informasi dan komunikasi tersebut, tingkat risiko dan ancaman penyalahgunaan teknologi informasi dan	In contrast with the substantial level of the information and communication technology utilization, the level of risks and threats is higher and more complex.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	komunikasi juga semakin tinggi dan semakin kompleks.	
11.	Jaringan telekomunikasi berbasis protokol internet	Internet protocol-based telecommunications network
12.	Pendidikan Ahli Sandi Gaya Baru	Modern Crypto Expert Education
13.	Pendidikan Ahli Sandi Brevet A dan Pendidikan sandiman	Brevet A Crypto Expert Education and Sandiman Education
14.	Lulusan Akademi Sandi Negara Angkatan I	Graduates of the First Base National Crypto Academy
15.	Sandiman	Crypto Expert
16.	Juru Sandi	Crypto Technical Level
17.	Djawatan Sandi	Crypto Bureau
18.	Jawatan Teknik	Technical Bureau
19.	Laksamana Muda TNI	TNI Rear Admiral
20.	Mayor Jenderal TNI	TNI Major General
21.	Letnan Jenderal TNI (Purn)	TNI (Ret.) Lieutenant General

Calque Translation Technique

No	SL	TL
1.	INTEGRITAS merupakan suatu nilai yang terdiri atas perilaku terpuji dalam bekerja, disiplin dalam berperilaku, dan berdedikasi terhadap tugas dan pekerjaan.	INTEGRITY is a value consisting of commendable behavior at work, discipline in action, and dedication in performing duties and tasks.
2.	PERPRES 28 TAHUN 2021 TENTANG BSSN	Presidential Regulation Number 28 of 2021 concerning the National Cyber and Crypto Agency
3.	Keppres Nomor 7/1972 bertanggal 22 Februari 1972	Presidential Decree of the Republic of Indonesia Number 7/1972 dated 22 February 1972



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4.	ADAPTIBILITAS TEKNOLOGI merupakan suatu nilai yang terdiri atas perilaku inovatif dan kekinian serta mengikuti dan tanggap terhadap perubahan teknologi.	ADAPTABILITY OF TECHNOLOGY is a value consisting of innovative and up-to-date behavior as well as following and responding to any technological development.
5.	Profil	Profile
6.	Layanan	Services
7.	Informasi Publik	Public Information
8.	Edukasi & Literasi	Education & Literature
9.	Karir	Careers
10.	Hubungi Kami	Contact Us
11.	Organisasi dan Tata Kerja BSSN kemudian diatur dalam Peraturan BSSN Nomor 6 Tahun 2021 tentang Organisasi dan Tata Kerja BSSN	The BSSN Organization and Work Procedures are then regulated in Regulation of National Cyber and Crypto Agency Number 6 of 2021 concerning BSSN Organization and Work Procedures.
12.	Penyusunan norma, standar, prosedur, dan kriteria di bidang persandian;	The creation norms, standards, procedures, and criteria in the field of cryptography;

Modulation Translation Technique

No	SL	TL
1.	Dengan dibentuknya BSSN, maka pelaksanaan seluruh tugas dan fungsi di bidang Persandian di Lemsaneg serta pelaksanaan seluruh tugas dan fungsi di bidang keamanan informasi, pengamanan pemanfaatan jaringan telekomunikasi berbasis protokol internet, dan keamanan jaringan	BSSN will carry out the implementations of all duties and functions in the field of Cryptography in Lemsaneg, as well as the implementation of all duties and functions in the field of information security including the use of internet protocol-based telecommunications network security, and the existing



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	dan infrastruktur telekomunikasi yang ada di KemenKominfo dilaksanakan oleh BSSN.	telecommunication networks and infrastructures at the Ministry of Communications and Informatics.
2.	Dengan diberlakukannya UU KIP merupakan perubahan mendasar dalam tatanan kehidupan bermasyarakat, berbangsa dan bernegara, oleh sebab itu perlu adanya kesadaran dari seluruh elemen bangsa agar setiap badan publik dalam pengelolaan informasi publik harus sesuai aturan yang berlaku.	The enactment of KIP Law, which is a fundamental change in the structure of social, national and state life, requires an awareness from all elements of the nation so every public body is in line with applicable regulations in managing public information.
3.	BSSN bukan merupakan lembaga baru namun merupakan transformasi peleburan lembaga keamanan informasi pemerintah yang telah ada sebelumnya, yaitu Lembaga Sandi Negara (Lemsaneg) dan Direktorat Keamanan Informasi, Direktorat Jenderal Aplikasi Informatika, Kementerian Komunikasi dan Informatika (KemenKominfo).	BSSN is a transformation of the merger of previously existing government information security institutions, such as National Crypto Agency (Lembaga Sandi Negara (Lemsaneg)) and the Directorate of Information Security, Directorate General of Information Applications, Ministry of Communications and Informatics.
4.	Pengamanan informasi berklasifikasi milik pemerintah telah dilakukan oleh Insan Persandian sejak awal kemerdekaan Indonesia. Dimulai dari Jawatan Tehnik Bagian B Kementerian Pertahanan pada masa perjuangan	The efforts to secure classified information belonging to the government has been carried out since the beginning of Indonesia's independence, started from the period of the Technical Bureau Section B of the Ministry of Defense when Yogyakarta was the government



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	<p>mempertahankan kemerdekaan semasa ibu kota pemerintahan berada di Yogyakarta lalu saat Pemerintahan Darurat RI di Bukittinggi hingga untuk mendukung komunikasi dengan garis depan perlawanan bersenjata dan kegiatan diplomasi di Kementerian Luar Negeri serta Perwakilan RI di New Delhi, Den Haag dan New York.</p>	<p>capital, the period of the Emergency Government of the Republic of Indonesia in Bukittinggi, to the period of diplomatic activities at the Ministry of Foreign Affairs and the Indonesian Representatives in New Delhi, The Hague and New York. Moreover, any effort to secure the classified information is also required to support communications with the front line armed resistance.</p>
5.	<p>Konteks sejarah tersebut membuat 4 April ditetapkan sebagai Hari Lahir Persandian Republik Indonesia yang kini tetap dilestarikan sebagai tonggak lahirnya Badan Siber dan Sandi Negara sebagai institusi keamanan informasi saat ini.</p>	<p>Therefore, April 4 1949 is designated as the National Cryptographic Day and also became a milestone of National Cyber and Crypto Agency as the information cybersecurity institution nowadays.</p>
6.	<p>Setelah secara keorganisasian Lembaga Sandi Negara berubah menjadi Badan Siber dan Sandi Negara maka untuk memberikan panduan dalam bersikap, berperilaku, dan bertindak dalam organisasi yang baru diperlukan penyesuaian sistem nilai yang secara resmi diatur dalam Peraturan Badan Siber dan Sandi Negara Nomor 3 Tahun 2018 tentang Sistem Nilai Badan Siber dan Sandi Negara.</p>	<p>Following the organizational change of Lemsaneg to BSSN, it is required to adjust the value systems as the guides in behaving, manning, and acting in an organization which are officially regulated in the Regulation National Cyber and Crypto Agency (BSSN) Number 3 of 2018 concerning Value System of BSSN.</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

7.	Baru pada tahun 1947 dibentuk pendidikan sandi dengan sistem magang yaitu calon personil sandi dididik dalam praktik kerja, kemudian berkembang menjadi sistem klasikal yaitu dengan pelatihan selama beberapa bulan.	In 1947, the crypto education was formed with an apprenticeship system, in which the candidates of crypto personnel were educated in work practices. The system then developed to be more classical, completed by some training for several months.
----	---	---





Portfolio of Translation Tasks

Portfolio #1

IN	EN
<p>Profil Layanan Informasi Publik Edukasi & Literasi Karir Hubungi Kami</p>	<p>Profile Services Public Information Education & Literature Careers Contact Us</p>
<p>Tentang BSSN</p>	<p>About Us</p>
<p>Presiden RI Joko Widodo pada tanggal 13 April 2021 menandatangani Peraturan Presiden (Perpres) Nomor 28 Tahun 2021 tentang Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN). Penerbitan Perpres tersebut didasari oleh perlu dilakukannya penataan organisasi BSSN dalam rangka mewujudkan keamanan, perlindungan, dan kedaulatan siber nasional serta meningkatkan pertumbuhan ekonomi nasional. Perpres tersebut diterbitkan untuk mengoptimalkan pelaksanaan tugas dan fungsi di bidang keamanan siber dan sandi dalam organisasi BSSN sehingga dapat dilakukan dengan lebih efektif dan efisien.</p>	<p>The President of the Republic of Indonesia, Joko Widodo, has signed Presidential Regulation Number 28 of 2021 concerning the National Cyber and Crypto Agency (Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN)). The purpose of the issuance of this Presidential Regulation is to enhance the security, protection and sovereignty of the national cyber as well as to improve the national economy's growth. The Presidential Regulation was issued to optimize the implementation of duties and functions in the field of cybersecurity and cryptography within the BSSN organization to be more effective and efficient.</p>
<p>BSSN merupakan lembaga pemerintah yang berada di bawah dan bertanggung jawab kepada Presiden. Organisasi dan Tata Kerja BSSN kemudian diatur dalam Peraturan BSSN Nomor 6 Tahun 2021 tentang Organisasi dan Tata Kerja BSSN.</p>	<p>BSSN is a government agency that is under and responsible to the President. The BSSN Organization and Work Procedures are then regulated in Regulation of National Cyber and Crypto Agency Number 6 of 2021 concerning BSSN Organization and Work Procedures.</p>
<p>BSSN bukan merupakan lembaga baru namun merupakan transformasi peleburan lembaga keamanan informasi pemerintah yang telah ada sebelumnya, yaitu Lembaga Sandi Negara (Lemsaneg) dan Direktorat</p>	<p>BSSN is a transformation of the merger of previously existing government information security institutions, such as National Crypto Agency (Lembaga Sandi Negara (Lemsaneg)) and the Directorate of Information Security,</p>

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>Keamanan Informasi, Direktorat Jenderal Aplikasi Informatika, Kementerian Komunikasi dan Informatika (KemenKominfo) sebagaimana diatur dalam Perpes Nomor 53 tahun 2017 tentang BSSN yang selanjutnya disempurnakan dengan Perpres Nomor 133 tahun 2017.</p>	<p>Directorate General of Information Applications, Ministry of Communications and Informatics as regulated in Presidential Regulation Number 53 of 2017 concerning the BSSN, which was complemented by Presidential Regulation Number 133 of 2017.</p>
<p>Dengan dibentuknya BSSN, maka pelaksanaan seluruh tugas dan fungsi di bidang Persandian di Lemsaneg serta pelaksanaan seluruh tugas dan fungsi di bidang keamanan informasi, pengamanan pemanfaatan jaringan telekomunikasi berbasis protokol internet, dan keamanan jaringan dan infrastruktur telekomunikasi yang ada di KemenKominfo dilaksanakan oleh BSSN.</p>	<p>BSSN will carry out the implementations of all duties and functions in the field of Cryptography in Lemsaneg, as well as the implementation of all duties and functions in the field of information security including the use of internet protocol-based telecommunications network security, and the existing telecommunication networks and infrastructures at the Ministry of Communications and Informatics.</p>
<p>PERPRES 28 TAHUN 2021 TENTANG BSSN</p>	<p>Presidential Regulation Number 28 of 2021 concerning the National Cyber and Crypto Agency</p>
<p>PERATURAN BSSN NOMOR 6 TAHUN 2021 TENTANG ORGANISASI DAN TATA KERJA BSSN</p>	<p>Regulation of National Cyber and Crypto Agency Number 6 of 2021 concerning the BSSN Organization and Work Procedures</p>
<p>TUGAS</p> <p>BSSN mempunyai tugas melaksanakan tugas pemerintahan di bidang keamanan siber dan sandi untuk membantu Presiden dalam menyelenggarakan pemerintahan.</p>	<p>ROLE</p> <p>BSSN is responsible to carry out government duties in the field of cybersecurity and cryptography to assist the President in administering the government.</p>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>FUNGSI</p> <p>Dalam melaksanakan tugas tersebut, BSSN menyelenggarakan fungsi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. perumusan dan penetapan kebijakan teknis di bidang keamanan siber dan sandi; 2. pelaksanaan kebijakan teknis di bidang keamanan siber dan sandi; 3. penyusunan norma, standar, prosedur, dan kriteria di bidang persandian; 4. pelaksanaan bimbingan teknis dan supervisi di bidang persandian; 5. koordinasi pelaksanaan tugas, pembinaan, dan dukungan administrasi kepada seluruh unsur organisasi di lingkungan BSSN; 6. pengelolaan barang milik negara yang menjadi tanggung jawab BSSN; 7. pelaksanaan dukungan yang bersifat substantif kepada seluruh unsur organisasi di lingkungan BSSN; dan 8. pengawasan atas pelaksanaan tugas di lingkungan BSSN. 	<p>FUNCTIONS</p> <p>While carrying out its duties, BSSN also performing the following functions:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. formulating and establishing any technical policies in the field of cybersecurity and cryptography; 2. adopting any technical policies in the field of cybersecurity and cryptography; 3. creating norms, standards, procedures, and criteria in the field of cryptography; 4. implementing the technical guide and supervision in the field of cryptography; 5. providing an effective coordination of duty implementation, guidance, and administration support to all organization in BSSN environment; 6. managing the state property which becomes BSSN's responsibility; 7. providing substantive supports to all elements of organization in BSSN environment; 8. supervising the duty implementation within the BSSN environment.
<p>PEMENUHAN SDM</p> <p>Pendidikan sandi mulai diselenggarakan sejak 1946 bersamaan dengan berdirinya organisasi sandi di Kementerian Pertahanan. Bentuk pendidikan sandi saat itu masih sangat sederhana dan bersifat getok tular yaitu menularkan pengetahuan kepada rekan kerja secara langsung tanpa sistem sekolah. Baru pada tahun 1947</p>	<p>HR FULFILLMENT</p> <p>The first crypto education began in 1946, collectively with the establishment of a crypto organization in the Ministry of Defense. At that time, the education system was still very simple and traditional, delivering knowledge to colleagues directly without the school system. In 1947, the crypto education was formed with an</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>dibentuk pendidikan sandi dengan sistem magang yaitu calon personil sandi dididik dalam praktik kerja, kemudian berkembang menjadi sistem klasikal yaitu dengan pelatihan selama beberapa bulan.</p>	<p>apprenticeship system, in which the candidates of crypto personnel were educated in work practices. The system then developed to be more classical, completed by some training for several months.</p>
<p>Pada era Djawatan sandi tahun 1950, sistem pendidikan sandi disempurnakan sehingga lebih sistematis dan terstruktur dengan menggunakan kurikulum dan mengikuti kaidah-kaidah pendidikan formal. Jenjang pendidikan yang dibentuk saat itu adalah pendidikan Sandiman dan Juru Sandi. Pada akhir tahun 1969 dibuka pendidikan Ahli Sandi Gaya Baru yang menggunakan kurikulum gabungan Pendidikan Ahli Sandi Brevet A dan Pendidikan sandiman yang kemudian pada 1973 pendidikan Ahli Sandi gaya Baru tersebut dinyatakan secara de facto sebagai Akademi sandi Negara dan lulusan pendidikan tersebut dinyatakan sebagai lulusan Akademi Sandi Negara Angkatan I. Hal tersebut dikuatkan dengan Surat Keputusan Ketua Lembaga Sandi Negara Nomor 078.II.4.74 tertanggal 16 Februari 1974 tentang Akademi Sandi Negara dan pada 1 Juli 1975 diterbitkan Surat Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Nomor 0135/U/1975 tentang pengesahan Akademi Sandi Negara.</p>	<p>In Djawatan Sandi, a crypto bureau era in 1950, the crypto education system has been refined to be more systematic and structured by implementing a curriculum and applying formal education principles. The education levels formed at that time were Sandiman (Crypto Expert) and Juru Sandi (Crypto Technical Level) study programs. In the end of 1969, a Pendidikan Ahli Sandi Gaya Baru (Modern Crypto Expert Education) was opened, using a combined curriculum for Brevet A Crypto Expert Education and Sandiman Education, and in 1973, the Modern Crypto Expert Education was actually declared a National Crypto Academy, and the graduates were declared as First Base National Crypto Academy Graduates. Those declarations were confirmed by the Decision of Chairperson of National Crypto Institution Number 078.II.4.74 dated 16 February 1974 concerning National Crypto Academy and the Decision of Ministry of Education and Culture Number 0135/U/1975 dated 1 July 1975 concerning The Approval of National Crypto Academy.</p>
<p>Pusat Pendidikan dan Pelatihan BSSN</p> <p>Wacana peningkatan status D-III Akademi Sandi Negara menjadi D-IV Sekolah Tinggi bergulir sejak tahun 1983 namun baru dapat direalisasikan</p>	<p>BSSN Education and Training Center</p> <p>The discourse of the status improvement of D-III National Crypto Academy to D-IV Institute has been carried out since 1983 but was only</p>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>dalam program kerja Lembaga Sandi Negara pada tahun 1998 dan berkembang menjadi kelompok kerja peningkatan status Akademi Sandi Negara menjadi Sekolah Tinggi Sandi Negara. Berdasar Surat Mendiknas Nomor 19/MPN/02 tanggal 17 Januari 2002, Menteri Pendidikan Nasional menilai (D-III) Akademi Sandi Negara laik untuk ditingkatkan menjadi (D-IV) Sekolah Tinggi Sandi Negara dan pada tanggal 17 April 2003 berdasarkan Keputusan Presiden RI Nomor 22 tahun 2003 ditetapkan Pendirian Sekolah Tinggi Sandi Negara.</p>	<p>realized in the work program of the National Crypto Institution in 1998. Another realization was the status improvement of National Crypto Academy to National Crypto Institute. The achievements were supported directly by the Decision of Minister of Education and Culture Number 19/MPN/02 dated 17 January 2002 considering that the D-III National Crypto Academy was rightfully deserved of being upgraded into D-IV National Crypto Institute and Presidential Decree of the Republic of Indonesia Number 22 of 2003 approving the Establishment of National Crypto Institute.</p>
<p>Berdasarkan surat Menteri Riset, Teknologi, dan Pendidikan Tinggi Nomor 03/M/I/2018 tentang Rekomendasi Perubahan Sekolah Tinggi Sandi Negara menjadi Politeknik Siber dan Sandi Negara dan persetujuan Menteri Pendayagunaan Aparatur Negara dan Reformasi Birokrasi Nomor B/100/M.KT.01/2019 tentang Penataan Organisasi dan Tata Kerja Politeknik Siber dan Sandi Negara, bentuk perguruan tinggi dari Sekolah Tinggi Sandi Negara berubah menjadi Politeknik Siber dan Sandi Negara.</p>	<p>Pursuant to the Decision of Minister of Research and Technology Number 03/M/I/2018 concerning Recommendation of the Change of National Crypto Institute into National Cyber and Crypto Polytechnic (Poltek SSN) and the Approval of Ministry of Administrative and Bureaucratic Reform Number B/100/M.KT.01/2019 concerning Organization Management and Work Procedures of Poltek SSN, the form of National Crypto Institute was changed into Poltek SSN.</p>
<p><u>POLITEKNIK SIBER DAN SANDI NEGARA</u></p> <p>SEJARAH PENDIRIAN</p> <p>Pengamanan informasi berklasifikasi milik pemerintah telah dilakukan oleh Insan Persandian sejak awal kemerdekaan Indonesia. Dimulai dari Jawatan Tehnik Bagian B Kementerian</p>	<p><u>POLITEKNIK SIBER DAN SANDI NEGARA</u></p> <p>ESTABLISHMENT HISTORY</p> <p>The efforts to secure classified information belonging to the government has been carried out since the beginning of Indonesia's independence, started from the period</p>



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>Pertahanan pada masa perjuangan mempertahankan kemerdekaan semasa ibu kota pemerintahan berada di Yogyakarta lalu saat Pemerintahan Darurat RI di Bukittinggi hingga untuk mendukung komunikasi dengan garis depan perlawanan bersenjata dan kegiatan diplomasi di Kementerian Luar Negeri serta Perwakilan RI di New Delhi, Den Haag dan New York.</p>	<p>of the Technical Bureau Section B of the Ministry of Defense when Yogyakarta was the government capital, the period of the Emergency Government of the Republic of Indonesia in Bukittinggi, to the period of diplomatic activities at the Ministry of Foreign Affairs and the Indonesian Representatives in New Delhi, The Hague and New York. Moreover, any effort to secure the classified information is also required to support communications with the front line armed resistance.</p>
<p>Kala itu Menteri Pertahanan Amir Syarifoeuddin memandang perlu adanya pengamanan komunikasi di Kementerian Pertahanan dan Angkatan Perang sehingga pada 4 April 1946 Roebiono Kertopati diperintahkan untuk membentuk Dinas Kode yang kemudian seiring dengan berkembangnya cakupan tanggung jawab pengamanan komunikasi melembaga menjadi Djawatan Sandi dengan Surat Keputusan Menteri Pertahanan nomor 11/MP/1949 bertanggal 2 September 1949. Konteks sejarah tersebut membuat 4 April ditetapkan sebagai Hari Lahir Persandian Republik Indonesia yang kini tetap dilestarikan sebagai tonggak lahirnya Badan Siber dan Sandi Negara sebagai institusi keamanan informasi saat ini.</p>	<p>Soon after, the Minister of Defense Amir Syarifoeuddin saw the need to secure communications in the Ministry of Defense and the Armed Forces, so that on April 4 1946 Roebiono Kertopati was ordered to form the Code Service which later developed into the Djawatan Sandi with the Decision of Minister of Defense Number 11/MP/1949 dated 2 September 1949. Therefore, April 4 1949 is designated as the National Cryptographic Day and also became a milestone of National Cyber and Crypto Agency as the information cybersecurity institution nowadays.</p>
<p>Seiring dengan terus berkembangnya kebutuhan dan tanggung jawabnya, melalui SK Presiden RIS Nomor 65/1950 bertanggal 14 Februari 1950, lingkup penugasan Djawatan Sandi yang semula berada di bawah Menteri Pertahanan dan hanya melayani</p>	<p>As needs and responsibilities continue to grow, by the issuance of Presidential Decree of the Republic of the United States of Indonesia Number 65/1950 dated 14 February 1950, the scope of Djawatan Sandi's assignments, which were originally under the Minister of</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>lingkungan Kementerian Pertahanan dan Angkatan Perang menjadi berada langsung di bawah Presiden melayani seluruh kementerian yang ada saat itu.</p>	<p>Defense and only served the said ministry and the Armed Forces, became directly under the President serving all ministries that existed at that time.</p>
<p>Berdasarkan Keppres Nomor 7/1972 bertanggal 22 Februari 1972, nama Djawatan Sandi berubah menjadi Lembaga Sandi Negara (Lemsaneg). Sejalan dengan konsolidasi dan penataan struktur kelembagaan Pemerintah pada waktu itu, landasan hukum Lembaga Sandi Negara terus diperbarui, berturut-turut pada 18 Juli 1994 dengan Keppres Nomor 54/1994, lalu pada 7 Juli 1999 dengan Keppres Nomor 77/1999, dan terakhir dengan Keppres Nomor 103/2001</p>	<p>Pursuant to Presidential Decree of the Republic of Indonesia Number 7/1972 dated 22 February 1972, Djawatan Sandi is changed to National Crypto Institution (Lemsaneg). In line with the consolidation and structure arrangement of Government's institutions at that moment, the legal bases of Lemsaneg continued to be updated successively on 18 July 1994 by Presidential Decree Number 54/1994, then on 7 July 1999 by Presidential Decree Number 77/1999, and finally by Presidential Decree Number 103/2001.</p>
<p>Sedari Lemsaneg hingga BSSN sudah terjadi tujuh masa kepemimpinan, dimulai dari Mayor Jenderal TNI Dr. Roebiono Kertopati dari tahun 1946-1984, diikuti kepemimpinan Laksamana Muda TNI Soebardo dari tahun 1986-1998, selanjutnya oleh Laksamana Muda TNI B.O. Hutagalung dari tahun 1998-2002, lalu Mayor Jenderal TNI Nachrowi Ramli dari tahun 2002-2008, kemudian dari tahun 2009-2011 dibawah kepemimpinan Mayor Jenderal TNI Wirjono Budiharso lalu Mayor Jenderal TNI Dr. Djoko Setiadi, M.Si dan kini Badan Siber dan Sandi Negara dipimpin oleh Letnan Jenderal TNI (Purn) Hinsia Siburian.</p>	<p>From Lemsaneg to BSSN, there have been seven periods of leadership, starting with Indonesian National Armed Forces (TNI) Major General Dr. Roebiono Kertopati from 1946-1984, followed by TNI Rear Admiral Soebardo from 1986-1998, TNI Rear Admiral B.O. Hutagalung from 1998-2002, TNI Major General Nachrowi Ramli from 2002-2008, TNI Major General Wirjono Budiharso from 2009-2011, TNI Major General Dr. Djoko Setiadi, M.Si and presently, BSSN is chaired by TNI (Ret.) Lieutenant General Hinsia Siburian.</p>
<p>Informasi lengkap mengenai sejarah rintisan Persandian Indonesia dapat diselami di Museum Sandi yang berada di Kotabaru Yogyakarta. Akses</p>	<p>For further information regarding the history of Indonesian Cryptograph can be explored at Crypto Museum in Kotabaru, Yogyakarta. Access the</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

website Museum Sandi dengan mengklik ikon di bawah ini.	Crypto Museum by clicking on the icon below.
MUSEUM SANDI	CRYPTO MUSEUM
“BSSN PINTAR” SISTEM NILAI BADAN SIBER DAN SANDI NEGARA	“BSSN PINTAR”, VALUE SYSTEMS OF BSSN
Setelah secara keorganisasian Lembaga Sandi Negara berubah menjadi Badan Siber dan Sandi Negara maka untuk memberikan panduan dalam bersikap, berperilaku, dan bertindak dalam organisasi yang baru diperlukan penyesuaian sistem nilai yang secara resmi diatur dalam Peraturan Badan Siber dan Sandi Negara Nomor 3 Tahun 2018 tentang Sistem Nilai Badan Siber dan Sandi Negara.	Following the organizational change of Lemsaneg to BSSN, it is required to adjust the value systems as the guides in behaving, mannering, and acting in an organization which are officially regulated in the Regulation National Cyber and Crypto Agency (BSSN) Number 3 of 2018 concerning Value System of BSSN.
Sistem nilai merupakan cerminan budaya organisasi yang diyakini benar secara bersama. Sistem nilai Badan Siber dan Sandi Negara tersebut meliputi Profesional, Integritas, Adaptabilitas Teknologi dan Tepercaya atau kemudian lebih mudah dikenal dengan sebutan BSSN PINTAR .	The value systems are a reflection of the mutually agreed upon organizational culture. The value systems of BSSN consist of Professionalism, Integrity, Adaptability of Technology, and Trustability or otherwise called BSSN PINTAR .
PROFESIONAL merupakan suatu nilai yang terdiri atas kompeten dalam bekerja, bekerja sama dengan pihak lain untuk mencapai tujuan, dan memiliki komitmen terhadap prosedur yang telah ditetapkan.	PROFESSIONALISM is a value consisting of being competent at work, having good cooperation with other parties to achieve goals, and having a passionate commitment for the described procedures.
Kompeten berarti memiliki pengetahuan, keterampilan dan sikap kerja sesuai dengan standar yang telah ditetapkan, melakukan pelayanan prima serta memiliki daya tahan (<i>endurance</i>) yang baik sehingga mampu menyesuaikan diri. Bekerja Sama berarti berperan aktif dalam	Competent means having knowledge, skills, and work attitudes in accordance with the applied standards, providing excellent services and showing a great endurance to adapt more successfully. Cooperation means performing an active role in establishing harmonious relationships and having a cooperative



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

menjalin hubungan dan berjiwa korsa dalam penyelesaian tugas untuk mencapai tujuan organisasi. Sedangkan Komitmen berarti terikat secara emosional dan moral untuk bertindak sesuai dengan prosedur yang telah ditetapkan serta meyakini bahwa prosedur yang ada memberikan kebaikan bagi diri dan organisasi.	spirit in completing duties to achieve the organization's goals. Meanwhile, commitment means being emotionally and morally bound to act in accordance with the described procedures and believing that the procedures provide significant impact for both individual and organization.
INTEGRITAS merupakan suatu nilai yang terdiri atas perilaku terpuji dalam bekerja, disiplin dalam berperilaku, dan berdedikasi terhadap tugas dan pekerjaan.	INTEGRITY is a value consisting of commendable behavior at work, discipline in action, and dedication in performing duties and tasks.
Perilaku Terpuji berarti berpikir, berkata dan bertindak dengan baik dan benar, menjauhi dan tidak melakukan perilaku korupsi, kolusi, dan nepotisme serta memiliki nasionalisme yang tinggi. Disiplin berarti patuh dan taat terhadap peraturan dan norma yang berlaku. Sedangkan Dedikasi berarti bersedia mengorbankan tenaga, pikiran, dan waktu untuk mencapai tujuan organisasi dan bertindak secara seimbang sesuai dengan kapasitas yang dimiliki.	Commendable behavior means thinking, communicating, acting well and correctly, avoiding and committing no corruption, collusion, or nepotism, as well as having a high nationalism. Discipline means complying with and obeying all the applicable regulations and norms. And last, dedication means being willing to provide energies, thoughts, and times to achieve organization's goals and acting in a balanced manner according to one's capacity.
ADAPTIBILITAS TEKNOLOGI merupakan suatu nilai yang terdiri atas perilaku inovatif dan kekinian serta mengikuti dan tanggap terhadap perubahan teknologi.	ADAPTABILITY OF TECHNOLOGY is a value consisting of innovative and up-to-date behavior as well as following and responding to any technological development.
Inovatif berarti berpikir kreatif untuk mendapatkan solusi, membuat sesuatu yang baru, dan melakukan pengembangan sesuai dengan perkembangan teknologi. Sedangkan Kekinian berarti mengikuti dan memanfaatkan perkembangan teknologi mutakhir.	Innovative means being creative in thinking to gain solutions, creating new innovation, and conducting evolution in line with technological development. On the other hand, up-to-date means following and utilizing all the technological developments.
TEPERCAYA merupakan suatu nilai yang terdiri atas dapat dipercaya,	TRUSTABILITY is a value consisting of being trustable, dedicated to



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>berorientasi pada keamanan informasi, dan tidak berpihak. Kemampuan Menyimpan Rahasia berarti tidak mengungkapkan informasi berklasifikasi kepada pihak yang tidak berhak untuk mengetahuinya. Orientasi pada Keamanan Informasi berarti berperilaku yang mengutamakan pada keamanan informasi. Sedangkan Netral berarti mandiri dan tidak berpihak pada kekuatan politik manapun.</p>	<p>information security, and neutral. The ability to keep confidential matters means disclosing no classified information to irrelevant parties. Information security orientation means being prioritized to secure the information's privacy. Meanwhile, neutral means being independent and does not take sides with any political power.</p>
<p>Peraturan BSSN Nomor 3 Tahun 2018 tentang Sistem Nilai BSSN</p> <p>Dalam rangka mendukung pemulihan perekonomian pasca pandemi Covid-19, BSSN berkolaborasi dengan UMKM Go Digital salah satunya Pengerajin Wayang Kulit Sanggar Asto Kenyo Art yang berasal dari Kampung Wayang Wonogiri – Jawa Tengah. Beberapa produk komunikasi publik BSSN menggunakan visual berlatar aktivitas pengerajin wayang. Ketekunan dan kesungguhan pengerajin wayang juga digunakan oleh BSSN untuk terus menghidupkan dan mendekatkan Sistem Nilai BSSN PINTAR ke seluruh Insan Keamanan Siber dan Sandi Indonesia.</p>	<p>Regulation of BSSN Number 3 of 2018 concerning Value Systems of BSSN</p> <p>In order to support the economic recovery after the Covid-19 pandemic, BSSN is collaborating with Go Digital SMEs, one of which is Asto Kenyo Art Studio, a shadow puppet craftsman from the Wonogiri Wayang Village - Central Java. Several BSSN public communication products use visuals based on the activities of wayang craftsmen. The persistence and sincerity of wayang craftsmen is also used by BSSN to continue to revive and bring the BSSN PINTAR Value Systems closer to all Indonesian Cybersecurity and Cryptography Person.</p>

Portfolio #2

IN	EN
<p>PENGANTAR STRATEGI KEAMANAN SIBER INDONESIA</p>	<p>INDONESIAN CYBERSECURITY STRATEGY: INTRODUCTION</p>
<p>Keamanan siber telah menjadi isu prioritas seluruh negara di dunia semenjak teknologi informasi dan komunikasi dimanfaatkan dalam berbagai aspek kehidupan, baik dalam</p>	<p>Cybersecurity has become a national priority issue for all countries in the world since information and communication technology is utilized in various life aspects, such as society,</p>



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>aspek sosial, ekonomi, hukum, organisasi, kesehatan, pendidikan, budaya, pemerintahan, keamanan, pertahanan, dan lain sebagainya. Berbanding lurus dengan tingginya tingkat pemanfaatan teknologi informasi dan komunikasi tersebut, tingkat risiko dan ancaman penyalahgunaan teknologi informasi dan komunikasi juga semakin tinggi dan semakin kompleks.</p>	<p>economy, law, organization, health, education, culture, government, security, defense, and any other aspects. In contrast with the substantial level of the information and communication technology utilization, the level of risks and threats is higher and more complex.</p>
<p>Menyikapi fenomena tersebut, untuk menciptakan lingkungan siber strategis dan penyelenggaraan sistem elektronik yang aman, andal dan terpercaya; memajukan dan menumbuhkan ekonomi digital dengan meningkatkan daya saing dan inovasi siber; serta membangun kesadaran dan kepekaan terhadap ketahanan dan keamanan nasional dalam ruang siber, pemerintah melalui Peraturan Presiden Nomor 53 Tahun 2017 tentang Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN) dan peraturan perubahannya Peraturan Presiden Nomor 133 Tahun 2017 membentuk BSSN yang bertugas melaksanakan keamanan siber secara efektif dan efisien dengan memanfaatkan, mengembangkan dan mengonsolidasikan semua unsur yang terkait dengan keamanan siber nasional.</p>	<p>Referring to the phenomenon, to create a strategic cyber environment and a safe, reliable and trusted national electronic system; to promote and grow the digital economy by enhancing cyber competitiveness and innovation; and to build awareness and sensitivity to national security and resilience in a good cyber space, the Government of Indonesia through Presidential Regulation Number 53 of 2017 and its amendment Presidential Regulation Number 133 of 2017 established the National Cyber and Crypto Agency (Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN)) to perform the implementation of cybersecurity effectively and efficiently by utilizing, developing and consolidating all elements related to national cybersecurity.</p>
<p>BSSN menyusun Strategi Keamanan Siber Indonesia sebagai acuan bersama seluruh pemangku kepentingan keamanan siber nasional dalam menyusun dan mengembangkan kebijakan keamanan siber di instansi masing-masing. Strategi keamanan siber nasional disusun selaras dengan nilai dasar kehidupan berbangsa dan</p>	<p>The Indonesian Cybersecurity Strategy is designed as a joint reference for all national cybersecurity stakeholders in establishing and developing cybersecurity policies in their respective agencies. There are 5 principles of Indonesian Cybersecurity Strategy: Sovereignty, Independence, Security, Unity and Adaptivity which</p>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>bernegara, yaitu: Kedaulatan, Kemandirian, Keamanan, Kebersamaan, dan Adaptif. Visi Strategi Keamanan Siber Indonesia adalah:</p>	<p>in line with the Vision of Cybersecurity Strategy:</p>
<p>MEMBANGUN DAN MENJAGA KEAMANAN SIBER NASIONAL DENGAN MENSINERGIKAN BERBAGAI PEMANGKU KEPENTINGAN UNTUK IKUT SERTA MEWUJUDKAN KEAMANAN NASIONAL DAN MENINGKATKAN PERTUMBUHAN EKONOMI NASIONAL.</p>	<p>TO ESTABLISH AND TO MAINTAIN CYBERSECURITY BY SYNERGIZING VARIOUS STAKEHOLDERS TO PARTICIPATE IN REALIZING NATIONAL SECURITY AND INCREASING NATIONAL ECONOMIC GROWTH</p>
<p>Tujuan strategis Strategi Keamanan Siber Indonesia adalah tercapainya ketahanan siber, keamanan layanan publik, penegakan hukum siber, budaya keamanan siber dan keamanan siber pada ekonomi digital. Strategi Keamanan Informasi Indonesia ini diharapkan dapat menjadi salah satu fondasi kepercayaan dunia kepada Indonesia dalam berbagai forum keamanan siber internasional. Strategi Keamanan Siber Indonesia merupakan sumbangsih Bangsa Indonesia dalam mendorong terciptanya perdamaian dunia.</p>	<p>The main objective of the strategies is to achieve the improvement of cyber resilience, public service security, cyber law enforcement, cybersecurity culture and cybersecurity in the digital economy. The Indonesian Cybersecurity Strategy as the state contribution in encouraging world peace is expected to become one of the foundations of the world's trust in Indonesia in various international cybersecurity forums.</p>

Portfolio #3

IN	EN
<p>Profil PID Badan Siber dan Sandi Negara</p>	<p>Profile</p>
<p>Adanya Undang-Undang Nomor 14 Tahun 2008 Tentang Keterbukaan Informasi Publik (UU KIP) yang diberlakukan secara efektif mulai tanggal 30 April 2010 telah mendorong bangsa Indonesia untuk menjadi</p>	<p>The existence of Law Number 14 of 2008 concerning Public Information Openness (KIP) which was implemented effectively starting 30 April 2010 has encouraged Indonesia to become a transparent and</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>bangsa yang transparan dan akuntabel dalam mengelola sumber daya publik. UU KIP sebagai instrumen hukum yang mengikat merupakan tonggak atau dasar bagi seluruh rakyat Indonesia untuk bersama-sama mengawasi secara langsung pelayanan informasi publik yang diselenggarakan oleh badan publik</p>	<p>accountable nation in managing public resources. The Law as a binding legal instrument is a milestone or foundation for all Indonesian people to jointly directly supervise public information services organized by public bodies.</p>
<p>Keterbukaan informasi adalah salah satu pilar penting yang akan mendorong terciptanya iklim transparansi. Terlebih di era digital yang serba terbuka ini, keinginan masyarakat untuk mendapatkan informasi semakin tinggi. Dengan diberlakukannya UU KIP merupakan perubahan mendasar dalam tatanan kehidupan bermasyarakat, berbangsa dan bernegara, oleh sebab itu perlu adanya kesadaran dari seluruh elemen bangsa agar setiap badan publik dalam pengelolaan informasi publik harus sesuai aturan yang berlaku.</p>	<p>Information openness is one of crucial pillars that will encourage the creation of a transparent climate, considering that in this open digital era, people's desire to obtain information is increasingly high. The enactment of KIP Law, which is a fundamental change in the structure of social, national and state life, requires an awareness from all elements of the nation so every public body is in line with applicable regulations in managing public information.</p>
<p>Sejalan dengan amanah UU KIP, Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN) telah membentuk Organisasi Pejabat Pengelola Informasi dan Dokumentasi (PPID) yang diatur dalam Peraturan Kepala BSSN Nomor 12 tahun 2018 tentang Organisasi PPID. Sebagai badan publik, BSSN memiliki tanggung jawab dalam menjalankan keterbukaan informasi publik terhadap seluruh pemangku kepentingan kebijakan keamanan siber termasuk masyarakat yang merupakan unsur utama dari setiap kebijakan yang dilaksanakan oleh badan publik. BSSN berkewajiban untuk memberikan layanan informasi publik kepada masyarakat, menciptakan dan</p>	<p>In line with the mandate of the KIP Law, the National Cyber and Crypto Agency (BSSN) has formed an Information and Documentation Management Officials Organization (PPID) regulated in BSSN Head Regulation Number 12 of 2018 concerning PPID Organizations. As a public body, BSSN is responsible for carrying out public information openness to all stakeholders of cybersecurity policy including the public, which is the main element of every policy implemented by any public body. BSSN is obliged to provide public information services to the public, create and ensure smooth running of public information services.</p>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

menjamin kelancaran dalam pelayanan informasi publik. Layanan informasi publik harus dapat diakses dengan mudah sehingga perlu dilakukan pengelolaan informasi publik dan dokumentasi yang menjamin penyediaan informasi yang mudah, cermat, cepat, dan akurat dengan memanfaatkan teknologi informasi dan komunikasi.	Public information services must be easily accessible, so it is necessary to manage public information and documentation which ensures the provision of information easily, carefully, quickly and accurately by utilizing information and communication technology.
--	--

Portfolio #4

IN	EN
Tugas dan Fungsi PID Badan Siber dan Sandi Negara	Tasks and Functions
<ol style="list-style-type: none"> 1. Merencanakan, mengorganisasikan, melaksanakan, mengawasi, dan mengevaluasi pelaksanaan kegiatan pengelolaan dan layanan informasi publik di Badan Siber dan Sandi Negara; 2. Menetapkan prosedur operasional penyebarluasan informasi publik; 3. Melaksanakan uji konsekuensi; 4. Menetapkan daftar informasi yang dikecualikan; 5. Melakukan koordinasi dengan unit kerja terkait di bidang layanan, pengelolaan informasi publik, dokumentasi dan arsip, serta pengaduan dan penyelesaian sengketa; dan 6. Menyampaikan laporan tahunan pelaksanaan tugas Pengelola Informasi dan Dokumentasi kepada Kepala Badan Siber dan Sandi Negara melalui Atasan Pejabat Pengelola Informasi dan Dokumentasi. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Planning, organizing, implementing, supervising and evaluating the implementation of management activities and public information services of National Cyber and Crypto Agency; 2. Establishing operational procedures for disseminating public information; 3. Conducting consequences tests; 4. Determining a list of excluded information; 5. Coordinating with related work units in the sectors of services, public information management, documentation and archives, and complaints and dispute resolution services; and 6. Delivering an annual report on the task implementation of Information and Document Management to the Head of National Cyber and Crypto Agency through the Information and Document Management Official.



Portfolio #5

IN	EN
<p>Visi dan Misi PID - Badan Siber dan Sandi Negara</p>	<p>Vision and Mission</p>
<p>Visi Terwujudnya pengelolaan dan pelayanan informasi yang SMART dalam memenuhi hak pemohon informasi sesuai dengan ketentuan peraturan perundang-undangan.</p>	<p>Vision Realizing the SMART information management and services in fulfilling the rights of information requesters in accordance with the applicable laws and regulations.</p>
<p>Misi</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Meningkatkan pengelolaan dan pelayanan informasi yang berkualitas; 2. Membangun dan mengembangkan system penyediaan dan layanan informasi; 3. Meningkatkan kompetensi dan profesionalisme SDM layanan informasi publik; 4. Penguatan koordinasi dengan unit kerja terkait dalam pengelolaan dan pelayanan informasi; 5. Menyampaikan laporan tahunan pelaksanaan tugas Pengelola Informasi dan Dokumentasi kepada Kepala Badan Siber dan Sandi Negara melalui Atasan Pejabat Pengelola Informasi dan Dokumentasi. 	<p>Mission</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Improving the quality of information management and services; 2. Building and developing the information provision and service systems; 3. Enhancing the competence and professionalism of human resources in public information services; 4. Strengthening the coordination with related work units in information and management services; 5. Delivering an annual report on the implementation of Information and Document Management to the Head of National Cyber and Crypto Agency through the Information and Document Management Officer.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Internship Logbook



BADAN SIBER DAN SANDI NEGARA
 Jl. Raya Muchtar No. 70 Bojongsari Lama, Bojongsari, Depok 16518
 Telepon 021-77973360, Faksimile 021-78844104, 77973579
 website : email :

ABSENSI MAGANG/PRAKTIK KERJA

Nama Peserta Magang : Intan Naura Malika
 Lembaga Pendidikan : Politeknik Negeri Jakarta
 Nama PIC/Mentor : Adhit Pratama Putra
 Jabatan : Penerjemah Ahli Pratama

No.	Tanggal	Kegiatan	Paraf
1	5 Agustus 2024	Membantu pelaksanaan Uji Kompetensi Humas	
2	6 Agustus 2024	Briefing dan membuat konten	
3	7 Agustus 2024	Membuat notula rapat	
4	8 Agustus 2024	-	-
5	9 Agustus 2024	Menerjemahkan email dan membuat poster	
6	12 Agustus 2024	Membantu pelaksanaan rapat	
7	13 Agustus 2024	Menerjemahkan email	
8	14 Agustus 2024	Menerjemahkan spreadsheet daftar peserta workshop	
9	15 Agustus 2024	-	-
10	16 Agustus 2024	-	-
11	19 Agustus 2024	Menerjemahkan email dan menerjemahkan spreadsheet daftar peserta workshop	
12	20 Agustus 2024	Mengikuti kegiatan perayaan HUT RI di BSSN	
13	21 Agustus 2024	-	-
14	22 Agustus 2024	Menerjemahkan email dan menerjemahkan spreadsheet daftar peserta workshop	





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

15	23 Agustus 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan industry SMKN 1 Jakarta	
16	26 Agustus 2024	Menerjemahkan spreadsheet daftar peserta workshop	
17	27 Agustus 2024	Membuat resume zoom meeting	
18	28 Agustus 2024	Membuat copywriting literasi siber	
19	29 Agustus 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan TNI AD ke BSSN	
20	30 Agustus 2024	Membuat copywriting literasi siber	
21	2 September 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan unit kerja	
22	3 September 2024	Membantu membuat kwitansi anggaran kegiatan Tim Komlik	
23	4 September 2024	Membantu tugas kehumasan	
24	5 September 2024	-	-
25	6 September 2024	-	-
26	9 September 2024	Menerjemahkan cue card MC	
27	10 September 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan industri Universitas Negeri Yogyakarta ke BSSN	
28	11 September 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari Sesko AU TNI	
29	12 September 2024	-	-
30	13 September 2024	Membantu tugas kehumasan	
31	17 September 2024	Membuat Proposal Pemenuhan Lisensi	
32	18 September 2024	Membuat Proposal Pemenuhan Lisensi	
33	19 September 2024	Membuat Proposal Pemenuhan Lisensi	





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

34	20 September 2024	Acara penyambutan Waka baru BSSN dan pelepasan Waka	
35	23 September 2024	-	-
36	24 September 2024	Menerjemahkan email	
37	25 September 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan industri SMKN 2 Tasikmalaya	
38	26 September 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan industri SMK Tunas Harapan Pati	
39	27 September 2024	Olahraga bersama BSSN	
40	30 September 2024	Membantu pendataan permohonan magang BSSN	
41	1 Oktober 2024	-	-
42	2 Oktober 2024	Membuat notula rapat	
43	3 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
44	4 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
45	7 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
46	8 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
47	9 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
48	10 Oktober 2024	Membantu mempersiapkan rapat kunjungan	
49	11 Oktober 2024	Menerjemahkan GCI dan membuat artikel GCI	
50	14 Oktober 2024	Menyunting terjemahan website	
51	15 Oktober 2024	Menyunting terjemahan website	
52	16 Oktober 2024	-	-
53	17 Oktober 2024	Proofreading terjemahan	
54	18 Oktober 2024	Acara internal BSSN	





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

55	21 Oktober 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari SMK Cilaku	
56	22 Oktober 2024	-	-
57	23 Oktober 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari SMK 54 Jakarta	
58	24 Oktober 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari SMP Insan Cendekia Madani	
59	25 Oktober 2024	Membuat proposal lisensi	
60	28 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
61	29 Oktober 2024	Perayaan Hari Sumpah Pemuda bersama BSSN	
62	30 Oktober 2024	-	-
63	31 Oktober 2024	Membantu tugas kehumasan	
64	1 November 2024	-	-
65	4 November 2024	Proofreading hasil terjemahan website BSSN	
66	5 November 2024	Membuat artikel keamanan siber	
67	6 November 2024	Menerjemahkan website PPID	
68	7 November 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari SMPK IPEKA Sunter	
69	8 November 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari SMPN 1 Tajurhalang	
70	11 November 2024	Membantu menyusun anggaran proposal pemenuhan komlik	
71	12 November 2024	Membantu kegiatan Rapat RUU KKS	
72	13 November 2024	Membantu pelaksanaan rapat internal	
73	14 November 2024	Membantu pembuatan kwitansi anggaran	
74	15 November 2024	Menerjemahkan website PPID	





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

75	18 November 2024	(bimbingan)	
76	19 November 2024	Membantu tugas kehumasan	
77	20 November 2024	Kegiatan Evaluasi Komlik 20 November – 22 November 2024	
78	21 November 2024	Kegiatan Evaluasi Komlik 20 November – 22 November 2024	
79	22 November 2024	Kegiatan Evaluasi Komlik 20 November – 22 November 2024	
80	25 November 2024	Membuat ringkasan dari video materi untuk keperluan kunjungan BSSN	
81	26 November 2024	Membantu tugas kehumasan	
82	28 November 2024	Mentoring Session	
83	29 November 2024	Membantu pembuatan SPD dan kwitansi anggaran	
84	2 Desember 2024	Persiapan Aula Kunjungan	
85	3 Desember 2024	Menjadi MC pada kunjungan industri SMK YASPIIM	
86	4 Desember 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari Pusintel AD ke BSSN	
87	5 Desember 2024	-	
88	6 Desember 2024	Membantu pelaksanaan rapat	



Documentations



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Internship Supervisor Form



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,
RISET DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

**FORM PEMBIMBINGAN PKL
(DOSEN PEMBIMBING PNJ)**

JUDUL PKL: Penerjemahan Informasi Publik Badan Siber dan Sandi Negara

No	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tandatangan
1	Senin, 18/11/24	Outline	
2	Jumat, 22/11/24	Outline	
3	Selasa, 26/11/24	Pengajuan BAB I dan BAB II	
4	Kamis, 5/12/24	Pengajuan BAB I – BAB IV	
5	Minggu, 8/12/24	Revisi BAB I – BAB IV	
6	Selasa, 10/12/24	Pengajuan BAB I – Lampiran	
7	Senin, 16/12/24	Revisi Keseluruhan dan Finalisasi	
8	Kamis, 19/12/24	Acc Laporan	

Depok,
Pembimbing,

Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum
NIP. 196201291988111001



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

INTERNSHIP REPORT



TRANSLATION OF PUBLIC INFORMATION OF NATIONAL CYBER AND CRYPTO AGENCY

INTAN NAURA MALIKA

2108411010

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL

COMMUNICATION STUDY PROGRAM

COMMERCIAL ADMINISTRATION MAJOR

DEPOK

2024



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

STATEMENT OF APPROVAL




STATEMENT OF APPROVAL


- | | | |
|-------------------------------|---|---|
| a. Title of Internship Report | : | Translation of Public Information of National Cyber and Crypto Agency (BSSN) |
| b. Author | : | Intan Naura Malika |
| (1) Name | : | 2108411010 |
| (2) Student ID | : | |
| c. Study Program | : | D-4 English for Business Communication and Professional (BISPRO) |
| d. Major | : | Business Administration |
| e. Duration of Internship | : | 05 August 2024 s.d 06 December 2024 |
| f. Place of Internship | : | National Cyber and Crypto Agency (BSSN)
Jalan Raya Muchtar 70 Bojongsari, Depok, Jawa Barat
- 16516 |

Depok, 06 December 2024


Supervisor of PNJ

Mentor of BSSN


Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum.
NIP. 196201291988111001


Adhit Pratama Putra, S.Hum.
NIP. 198809262019021002

Approved by,
Head of BISPRO Study Program


Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum.
NIP. 196104121987032004



LIST OF CONTENTS

STATEMENT OF APPROVAL ii
LIST OF CONTENTS iii
LIST OF FIGURES iv
LIST OF TABLES v
CHAPTER I INTRODUCTION 1
1.1. Background 1
1.2. Scope of Activities 1
1.3. Time and Place of Activity 2
1.4. Objectives and Benefits 2
1.4.1. Objectives 2
1.4.2. Benefits 2
CHAPTER II LITERATURE REVIEW 3
2.1. Translation 3
2.1.1. Definitions of Translation 3
2.1.2. Ideologies of Translation 3
2.1.3. Process of Translation 4
2.1.4. Techniques of Translation 6
2.2. Public Information 9
CHAPTER III IMPLEMENTATION RESULTS 10
3.1. Internship Work Unit 10
3.2. Description of Internship Tasks 11
3.3. Description of the Process of Translation 12
3.3.1. Techniques Used in Translation 16
3.4. Identify the Obstacles Faced 19
3.4.1. Obstacles in Carrying Out Task 19
3.4.2. Solutions 21
CHAPTER IV CONCLUSION AND SUGGESTIONS 22
4.1. Conclusion 22
4.2. Suggestions 22
REFERENCES 24
ATTACHMENTS 26

Hak Cipta :

- 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF FIGURES

Figure 2. 1 The Process of Translation by Nida and Taber (1974)4

Figure 3. 1 Organization Structure of BSSN.....10





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF TABELS

Table 3. 1 Example of Analysis Stage Text	13
Table 3. 2 Example of Transfer Stage Text.....	14
Table 3. 3 Example of Text Stage Text.....	14
Table 3. 4 Example of Restructurization Stage Text.....	15
Table 3. 5 Example of The First Step of Restructurization	15
Table 3. 6 Example of The Finalt Step of Restructurization	15
Table 3. 7 Established Equivalent Translation Technique	17
Table 3. 8 Calque Translation Technique.....	17
Table 3. 9 Modulation Translation Technique	19
Table 3. 10 Example of Obstacle in Carrying Out Task	20
Table 3. 11 Example of Obstacle in Carrying Out Task	20





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

FOREWORD

All praise and gratitude to the God Almighty. Through His mercy, love, and grace, the writer can complete a series of stages in the preparation of this Internship Report entitled “TRANSLATION OF PUBLIC INFORMATION OF NATIONAL CYBER AND CRYPTO AGENCY”. This report is one of the requirements to achieve graduation. However, the writer is fully aware that the preparation of this report involves people who always give guides and helps. Therefore, the writer would like to thank these following parties:

1. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. Tesol, M. M., M. Hum, as the Head of English for Business Communication and Professional Study Program;
2. Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum. as the writer’s supervisor who has been willing to give time, energy, and suggestion in helping and guiding the writer in the preparation of this Internship Report;
3. Mr Adhit Pratama Putra, S.Hum. as the writer’s mentor who has been willing to help and guide in an effort to obtain data the writer needed for the preparation of this Internship Report;
4. The writer’s parents and family who are always give endless supports, whether materials or non-materials, prayers and motivations for the writer;
5. The BSSN’s employees, especially the Public Communications Team who has been accepted, helped, guided, and taught during the writer’s internship at BSSN;
6. Meidiansyah Hidayat who is always there for the writer to give motivations and prayers during the internship to the preparation of the report; and
7. The writer’s friends who are always help each other in completing this Internship Report.

As the final word, the writer is very aware that this Internship Report has a lot of flaws, so the writer is thrilled to receive any critics and suggestions. The writer also hopes that this Internship Report can be useful for readers.

Depok, 6 December 2024

The writer



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER I INTRODUCTION

1.1. Background

Politeknik Negeri Jakarta (PNJ) is one of the state higher education institutions that organize vocational education. PNJ provides 7 majors and more than 30 study programs, one of which is the English for Business and Professional Communication (BISPRO) study program, which focuses on translation. In organizing its learning activities, the Bispro study program is guided by every regulation and provision of the Ministry of Education and Culture (Kemendikbud), one of which is the internship program. With the internship program, students have the opportunity to gain experience in the real world of work and contribute to the industry. The Bispro study program supports the internship program by making a policy that 7th-semester students must carry out internship activities in the industry. This is so that students can apply the knowledge they have gained during college, with the direction that Internship activities must be related to translation.

Each student is free to find an internship place that meets the criteria of the study program. The writer conducted internship activities at the National Cyber and Crypto Agency (Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN)), one of the government agencies of the Republic of Indonesia, and then is placed in the Bureau of Legal Affairs and Public Communications. During the internship, the writer translated some public information, which became the object of reporting and will be further described in this Internship Report.

1.2. Scope of Activities

The internship activities that the writer carried out included the fields of public relations, copywriting, and translation. During the activity, the writer was placed in the Bureau of Legal Affairs and Public Communications which was related to public relations. Despite doing work in these fields, the writer still had the opportunity to translate several documents related to public relations, such as email



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

correspondence between agencies and agency profiles and public information services on the official BSSN website.

1.3. Time and Place of Activity

1. Duration : 5 August 2024 – 6 December 2024
2. Schedule : Monday – Thursday at 07.30 – 16.00 WIB and Friday at 07.30 – 16.30 WIB
3. Location : National Cyber and Crypto Agency (BSSN)
Jalan Raya Muchtar 70 Bojongsari, Depok, Jawa Barat
– 16516

1.4. Objectives and Benefits

The following are the objectives and benefits of the internship activities that the writer has carried out.

1.4.1. Objectives

The objectives of these internship activities are as follows:

1. To gain some translating experiences directly in the working world.
2. To apply the knowledge that has been obtained and learned during lectures.
3. To understand the process of translating Public Information of the National Cyber and Crypto Agency from Indonesian to English.

1.4.2. Benefits

The benefits of these internship activities are as follows:

1. To gain experiences, knowledges, and new skills that will be very useful when the writer graduates in the future.
2. To open up insights about translation that is usually related to public relations, such as email correspondence between institutions and public information.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER IV

CONCLUSION AND SUGGESTIONS

4.1. Conclusion

Translation is an activity or process of transferring content, messages and meaning contained in a source language into another language or target language. During the internship activity, the writer was given the opportunity to translate five public information texts belonging to the National Cyber and Crypto Agency (BSSN) from Indonesian into English. In translating these texts, the writer applies Nida and Taber's (1974) translation process approach theory and Molina and Albir's (2002) translation techniques. Of the 18 translation techniques by Molina and Albir (2002), the techniques most frequently used by the writers are the techniques of established equivalent, calque, and modulation. Established equivalent and calque techniques are most often used because the writer finds many terms that are commonly used and can be found in everyday dictionaries. Meanwhile, modulation techniques are often used because the writer finds that there are many ineffective sentences in the SL that require the writer to change the structure or point of view of the sentence so that it can be translated into the TL accurately.

The writer's internship activities at BSSN were successfully carried out smoothly. Not only translating, the writer also had the opportunity to study the world of public relations, considering that the writer was placed in the Bureau of Legal Affairs and Public Communications during the internship period. The writer understands bureaucracy and coordination between government agencies and institutions. By being given varied tasks, the writer gains experience making a real contribution to the agency. During the Internship, the writer encountered several obstacles when working on the translation assignments given. However, with the help of BSSN mentors and supervisors, the writer was able to overcome these obstacles.

4.2. Suggestions

The internship program, which is mandatory for all 7th (seventh) semester students, including students of the English for Business and Professional Communication



(BISPRO) study program, is very useful. Students are given the opportunity to apply the knowledge they have gained during their studies and gain experience in this regard. During the internship, the writer felt the advantages and disadvantages that could be used as lessons for the future. Meanwhile, several suggestions that the writer provides as evaluation material to improve the Internship program for students, institutions, and PNJ are as follows:

1. Students must conduct research or visit the institution where the internship is going to be implemented. By getting to know the institution in more depth, students will understand the description of the duties and functions of the agency where the internship is going.
2. Institutions need to involve students more in ongoing activities. This can benefit both parties; for example, students have the opportunity to gain a lot of experience and knowledge, and the agency gets additional staff in carrying out these activities.
3. PNJ needs to contribute more regarding providing information, both regarding providing internship places for students and other information that can help the continuity of student internship activities.



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



REFERENCES

- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford: Oxford University Press.
- Hidayat, T. N & Supriatnoko. (2022). *Pengantar Penerjemahan: Teori, Pendekatan, dan Praktik*. Depok: PNJ Press.
- Hoed, B. H. (2006). *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Jakarta: Pustaka Jaya.
- Indonesia. Undang-Undang Nomor 14 Tahun 2008 tentang Keterbukaan Informasi Publik. Lembaran Negara Republik Indonesia Tahun 2008 Nomor 61, Tambahan Lembaran Negara Republik Indonesia Nomor 4846. Sekretariat Negara. Jakarta.
- Karoubi, Behrouz. (2008). *Ideology and Translation with a Concluding Point on Translation Teaching*. Translation Directory.com
- Kridalaksana, Harimurti. (2008). *Kelas Kata dalam Bahasa Indonesia*. Ende: Nusa Indah.
- Larson, Mildred L. (1984). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence*. Lanham, MD: University Press of America.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). *Translation Techniques Revisted: A Dynamic and Functionalist Approach*. Spanyol: Universitat Autònoma de Barcelona.
- Nababan, M. R. (2003). *Aspek teori penerjemahan dan pengalihbahasaan*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1974). *The Theory and Practice of Translation*. Den Haag: Brill.
- Siregar, Roswani. (2017). *Strategi Penerjemahan Dokumen Kontrak*. Medan: Pustaka Bangsa Press.
- Suryawinata, Zuchridin. (1987). *Terjemahan: pengantar teori dan praktik*. Yogyakarta: Kanisius.
- Venuti, L. (1995). *The Translator's Invisibility. A History of Translation*. London/New York: Routledge.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Website

Humas Indonesia. Accessed November 2024 from

<https://www.humasindonesia.id/agenda/mengetahui-tiga-jenis-informasi-publik-1609>

PPID Kalbar. Accessed November 2024 from

<https://ppid.kalbarprov.go.id/pub/files/1455708749-klasifikasi-jenis-informasi.pdf>





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ATTACHMENTS

Internship Acceptance Letter of National Cyber and Crypto Agency



BADAN SIBER DAN SANDI NEGARA
 Jl. Raya Muchtar No. 70 Bojongsari Lama, Bojongsari, Depok 16518
 Telepon 021-77973360, Faksimile 021-78844104, 77973579
 website : www.bssn.go.id email : humas@bssn.go.id

Nomor : 4065/BSSN/SU/HM.04.04/07/2024 Depok, 16 Juli 2024
 Klasifikasi : Biasa
 Lampiran : -
 Hal : Penyampaian Jawaban Permohonan Magang

Yth. Wakil Direktur Bidang
 Kemahasiswaan,
 Politeknik Negeri Jakarta

di tempat

1. Dasar:
 - a. Peraturan Presiden Nomor 28 Tahun 2021 tentang Badan Siber dan Sandi Negara;
 - b. Wakil Direktur Bidang Kemahasiswaan Politeknik Negeri Jakarta Nomor 3169/PL3/PK.01.09/2024 Tanggal 7 Juni 2024 Tentang Permohonan Magang Ke BSSN.

Sehubungan dasar tersebut diatas, dengan hormat disampaikan bahwa Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN) melalui Biro Hukum dan Komunikasi Publik berkenan untuk menerima permohonan Magang dari Mahasiswa Politeknik Negeri Jakarta

2. Pertanggal 5 Agustus 2024 dengan rincian sebagai berikut:

Nama : Intan Naura Malika
 NIM : 2106411010
 Jurusan : Program studi Bahasa Inggris untuk
 Komunikasi Bisnis dan Profesional (Bispro)

3. Demikian disampaikan, atas perhatian dan kerjasamanya diucapkan terima kasih.

a.n. Kepala Biro Hukum dan Komunikasi Publik
 BSSN,



Dokumen ini telah ditandatangani secara elektronik menggunakan sertifikat elektronik yang diterbitkan oleh Balai Sertifikasi Elektronik (BSrE), Badan Siber dan Sandi Negara



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Certificate



POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA



Translation Techniques

Established Equivalent Translation Technique

No	SL	TL
1.	Terwujudnya pengelolaan dan pelayanan informasi yang SMART dalam memenuhi hak pemohon informasi sesuai dengan ketentuan peraturan perundang-undangan.	Realizing the SMART information management and services in fulfilling the rights of information requesters in accordance with the applicable laws and regulations.
2.	UU KIP sebagai instrumen hukum yang mengikat merupakan tonggak atau dasar bagi seluruh rakyat Indonesia untuk bersama-sama mengawasi secara langsung pelayanan informasi publik yang diselenggarakan oleh badan publik.	The Law as a binding legal instrument is a milestone or foundation for all Indonesian people to jointly directly supervise public information services organized by public bodies.
3.	Sebagai badan publik, BSSN memiliki tanggung jawab dalam menjalankan keterbukaan informasi publik terhadap seluruh pemangku kepentingan kebijakan keamanan siber.	As a public body, BSSN is responsible for carrying out public information openness to all stakeholders of cybersecurity policies.
4.	Penerbitan Perpres tersebut didasari oleh perlu dilakukannya penataan organisasi BSSN dalam rangka mewujudkan keamanan, perlindungan, dan kedaulatan siber nasional serta meningkatkan pertumbuhan ekonomi nasional.	The purpose of the issuance of this Presidential Regulation is to enhance the security, protection and sovereignty of the national cyber as well as to improve the national economy's growth.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

5.	..sebagaimana diatur dalam Perpes Nomor 53 tahun 2017 tentang BSSN yang selanjutnya disempurnakan dengan Perpres Nomor 133 tahun 2017.	..as regulated in Presidential Regulation Number 53 of 2017 concerning the BSSN, which was complemented by Presidential Regulation Number 133 of 2017.
6.	Dalam melaksanakan tugas tersebut, BSSN menyelenggarakan fungsi:	While carrying out its duties , BSSN also performing these following functions :
7.	Pengelolaan barang milik negara yang menjadi tanggung jawab BSSN;	The management of the state properties which becomes BSSN's responsibility;
8.	Sistem nilai merupakan cerminan budaya organisasi yang diyakini benar secara bersama.	The value systems are a reflection of the mutually agreed upon organizational culture.
9.	Keamanan siber telah menjadi isu prioritas seluruh negara di dunia semenjak teknologi informasi dan komunikasi dimanfaatkan dalam berbagai aspek kehidupan, baik dalam aspek sosial, ekonomi, hukum, organisasi, kesehatan, pendidikan, budaya, pemerintahan, keamanan, pertahanan, dan lain sebagainya.	Cybersecurity has become a national priority issue for all countries in the world since information and communication technology is utilized in various life aspects, such as society, economy, law, organization, health, education, culture, government, security, defense, and any other aspects.
10.	Berbanding lurus dengan tingginya tingkat pemanfaatan teknologi informasi dan komunikasi tersebut, tingkat risiko dan ancaman penyalahgunaan teknologi informasi dan	In contrast with the substantial level of the information and communication technology utilization, the level of risks and threats is higher and more complex.



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	komunikasi juga semakin tinggi dan semakin kompleks.	
11.	Jaringan telekomunikasi berbasis protokol internet	Internet protocol-based telecommunications network
12.	Pendidikan Ahli Sandi Gaya Baru	Modern Crypto Expert Education
13.	Pendidikan Ahli Sandi Brevet A dan Pendidikan sandiman	Brevet A Crypto Expert Education and Sandiman Education
14.	Lulusan Akademi Sandi Negara Angkatan I	Graduates of the First Base National Crypto Academy
15.	Sandiman	Crypto Expert
16.	Juru Sandi	Crypto Technical Level
17.	Djawatan Sandi	Crypto Bureau
18.	Jawatan Teknik	Technical Bureau
19.	Laksamana Muda TNI	TNI Rear Admiral
20.	Mayor Jenderal TNI	TNI Major General
21.	Letnan Jenderal TNI (Purn)	TNI (Ret.) Lieutenant General

Calque Translation Technique

No	SL	TL
1.	INTEGRITAS merupakan suatu nilai yang terdiri atas perilaku terpuji dalam bekerja, disiplin dalam berperilaku, dan berdedikasi terhadap tugas dan pekerjaan.	INTEGRITY is a value consisting of commendable behavior at work, discipline in action, and dedication in performing duties and tasks.
2.	PERPRES 28 TAHUN 2021 TENTANG BSSN	Presidential Regulation Number 28 of 2021 concerning the National Cyber and Crypto Agency
3.	Keppres Nomor 7/1972 bertanggal 22 Februari 1972	Presidential Decree of the Republic of Indonesia Number 7/1972 dated 22 February 1972



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4.	ADAPTIBILITAS TEKNOLOGI merupakan suatu nilai yang terdiri atas perilaku inovatif dan kekinian serta mengikuti dan tanggap terhadap perubahan teknologi.	ADAPTABILITY OF TECHNOLOGY is a value consisting of innovative and up-to-date behavior as well as following and responding to any technological development.
5.	Profil	Profile
6.	Layanan	Services
7.	Informasi Publik	Public Information
8.	Edukasi & Literasi	Education & Literature
9.	Karir	Careers
10.	Hubungi Kami	Contact Us
11.	Organisasi dan Tata Kerja BSSN kemudian diatur dalam Peraturan BSSN Nomor 6 Tahun 2021 tentang Organisasi dan Tata Kerja BSSN	The BSSN Organization and Work Procedures are then regulated in Regulation of National Cyber and Crypto Agency Number 6 of 2021 concerning BSSN Organization and Work Procedures.
12.	Penyusunan norma, standar, prosedur, dan kriteria di bidang persandian;	The creation norms, standards, procedures, and criteria in the field of cryptography;

Modulation Translation Technique

No	SL	TL
1.	Dengan dibentuknya BSSN, maka pelaksanaan seluruh tugas dan fungsi di bidang Persandian di Lemsaneg serta pelaksanaan seluruh tugas dan fungsi di bidang keamanan informasi, pengamanan pemanfaatan jaringan telekomunikasi berbasis protokol internet, dan keamanan jaringan	BSSN will carry out the implementations of all duties and functions in the field of Cryptography in Lemsaneg, as well as the implementation of all duties and functions in the field of information security including the use of internet protocol-based telecommunications network security, and the existing



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	dan infrastruktur telekomunikasi yang ada di KemenKominfo dilaksanakan oleh BSSN.	telecommunication networks and infrastructures at the Ministry of Communications and Informatics.
2.	Dengan diberlakukannya UU KIP merupakan perubahan mendasar dalam tatanan kehidupan bermasyarakat, berbangsa dan bernegara, oleh sebab itu perlu adanya kesadaran dari seluruh elemen bangsa agar setiap badan publik dalam pengelolaan informasi publik harus sesuai aturan yang berlaku.	The enactment of KIP Law, which is a fundamental change in the structure of social, national and state life, requires an awareness from all elements of the nation so every public body is in line with applicable regulations in managing public information.
3.	BSSN bukan merupakan lembaga baru namun merupakan transformasi peleburan lembaga keamanan informasi pemerintah yang telah ada sebelumnya, yaitu Lembaga Sandi Negara (Lemsaneg) dan Direktorat Keamanan Informasi, Direktorat Jenderal Aplikasi Informatika, Kementerian Komunikasi dan Informatika (KemenKominfo).	BSSN is a transformation of the merger of previously existing government information security institutions, such as National Crypto Agency (Lembaga Sandi Negara (Lemsaneg)) and the Directorate of Information Security, Directorate General of Information Applications, Ministry of Communications and Informatics.
4.	Pengamanan informasi berklasifikasi milik pemerintah telah dilakukan oleh Insan Persandian sejak awal kemerdekaan Indonesia. Dimulai dari Jawatan Tehnik Bagian B Kementerian Pertahanan pada masa perjuangan	The efforts to secure classified information belonging to the government has been carried out since the beginning of Indonesia's independence, started from the period of the Technical Bureau Section B of the Ministry of Defense when Yogyakarta was the government



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	<p>mempertahankan kemerdekaan semasa ibu kota pemerintahan berada di Yogyakarta lalu saat Pemerintahan Darurat RI di Bukittinggi hingga untuk mendukung komunikasi dengan garis depan perlawanan bersenjata dan kegiatan diplomasi di Kementerian Luar Negeri serta Perwakilan RI di New Delhi, Den Haag dan New York.</p>	<p>capital, the period of the Emergency Government of the Republic of Indonesia in Bukittinggi, to the period of diplomatic activities at the Ministry of Foreign Affairs and the Indonesian Representatives in New Delhi, The Hague and New York. Moreover, any effort to secure the classified information is also required to support communications with the front line armed resistance.</p>
5.	<p>Konteks sejarah tersebut membuat 4 April ditetapkan sebagai Hari Lahir Persandian Republik Indonesia yang kini tetap dilestarikan sebagai tonggak lahirnya Badan Siber dan Sandi Negara sebagai institusi keamanan informasi saat ini.</p>	<p>Therefore, April 4 1949 is designated as the National Cryptographic Day and also became a milestone of National Cyber and Crypto Agency as the information cybersecurity institution nowadays.</p>
6.	<p>Setelah secara keorganisasian Lembaga Sandi Negara berubah menjadi Badan Siber dan Sandi Negara maka untuk memberikan panduan dalam bersikap, berperilaku, dan bertindak dalam organisasi yang baru diperlukan penyesuaian sistem nilai yang secara resmi diatur dalam Peraturan Badan Siber dan Sandi Negara Nomor 3 Tahun 2018 tentang Sistem Nilai Badan Siber dan Sandi Negara.</p>	<p>Following the organizational change of Lemsaneg to BSSN, it is required to adjust the value systems as the guides in behaving, manning, and acting in an organization which are officially regulated in the Regulation National Cyber and Crypto Agency (BSSN) Number 3 of 2018 concerning Value System of BSSN.</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

7.	Baru pada tahun 1947 dibentuk pendidikan sandi dengan sistem magang yaitu calon personil sandi dididik dalam praktik kerja, kemudian berkembang menjadi sistem klasikal yaitu dengan pelatihan selama beberapa bulan.	In 1947, the crypto education was formed with an apprenticeship system, in which the candidates of crypto personnel were educated in work practices. The system then developed to be more classical, completed by some training for several months.
----	---	---





Portfolio of Translation Tasks

Portfolio #1

IN	EN
<p>Profil Layanan Informasi Publik Edukasi & Literasi Karir Hubungi Kami</p>	<p>Profile Services Public Information Education & Literature Careers Contact Us</p>
<p>Tentang BSSN</p>	<p>About Us</p>
<p>Presiden RI Joko Widodo pada tanggal 13 April 2021 menandatangani Peraturan Presiden (Perpres) Nomor 28 Tahun 2021 tentang Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN). Penerbitan Perpres tersebut didasari oleh perlu dilakukannya penataan organisasi BSSN dalam rangka mewujudkan keamanan, perlindungan, dan kedaulatan siber nasional serta meningkatkan pertumbuhan ekonomi nasional. Perpres tersebut diterbitkan untuk mengoptimalkan pelaksanaan tugas dan fungsi di bidang keamanan siber dan sandi dalam organisasi BSSN sehingga dapat dilakukan dengan lebih efektif dan efisien.</p>	<p>The President of the Republic of Indonesia, Joko Widodo, has signed Presidential Regulation Number 28 of 2021 concerning the National Cyber and Crypto Agency (Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN)). The purpose of the issuance of this Presidential Regulation is to enhance the security, protection and sovereignty of the national cyber as well as to improve the national economy's growth. The Presidential Regulation was issued to optimize the implementation of duties and functions in the field of cybersecurity and cryptography within the BSSN organization to be more effective and efficient.</p>
<p>BSSN merupakan lembaga pemerintah yang berada di bawah dan bertanggung jawab kepada Presiden. Organisasi dan Tata Kerja BSSN kemudian diatur dalam Peraturan BSSN Nomor 6 Tahun 2021 tentang Organisasi dan Tata Kerja BSSN.</p>	<p>BSSN is a government agency that is under and responsible to the President. The BSSN Organization and Work Procedures are then regulated in Regulation of National Cyber and Crypto Agency Number 6 of 2021 concerning BSSN Organization and Work Procedures.</p>
<p>BSSN bukan merupakan lembaga baru namun merupakan transformasi peleburan lembaga keamanan informasi pemerintah yang telah ada sebelumnya, yaitu Lembaga Sandi Negara (Lemsaneg) dan Direktorat</p>	<p>BSSN is a transformation of the merger of previously existing government information security institutions, such as National Crypto Agency (Lembaga Sandi Negara (Lemsaneg)) and the Directorate of Information Security,</p>

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>Keamanan Informasi, Direktorat Jenderal Aplikasi Informatika, Kementerian Komunikasi dan Informatika (KemenKominfo) sebagaimana diatur dalam Perpes Nomor 53 tahun 2017 tentang BSSN yang selanjutnya disempurnakan dengan Perpres Nomor 133 tahun 2017.</p>	<p>Directorate General of Information Applications, Ministry of Communications and Informatics as regulated in Presidential Regulation Number 53 of 2017 concerning the BSSN, which was complemented by Presidential Regulation Number 133 of 2017.</p>
<p>Dengan dibentuknya BSSN, maka pelaksanaan seluruh tugas dan fungsi di bidang Persandian di Lemsaneg serta pelaksanaan seluruh tugas dan fungsi di bidang keamanan informasi, pengamanan pemanfaatan jaringan telekomunikasi berbasis protokol internet, dan keamanan jaringan dan infrastruktur telekomunikasi yang ada di KemenKominfo dilaksanakan oleh BSSN.</p>	<p>BSSN will carry out the implementations of all duties and functions in the field of Cryptography in Lemsaneg, as well as the implementation of all duties and functions in the field of information security including the use of internet protocol-based telecommunications network security, and the existing telecommunication networks and infrastructures at the Ministry of Communications and Informatics.</p>
<p>PERPRES 28 TAHUN 2021 TENTANG BSSN</p>	<p>Presidential Regulation Number 28 of 2021 concerning the National Cyber and Crypto Agency</p>
<p>PERATURAN BSSN NOMOR 6 TAHUN 2021 TENTANG ORGANISASI DAN TATA KERJA BSSN</p>	<p>Regulation of National Cyber and Crypto Agency Number 6 of 2021 concerning the BSSN Organization and Work Procedures</p>
<p>TUGAS</p> <p>BSSN mempunyai tugas melaksanakan tugas pemerintahan di bidang keamanan siber dan sandi untuk membantu Presiden dalam menyelenggarakan pemerintahan.</p>	<p>ROLE</p> <p>BSSN is responsible to carry out government duties in the field of cybersecurity and cryptography to assist the President in administering the government.</p>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>FUNGSI</p> <p>Dalam melaksanakan tugas tersebut, BSSN menyelenggarakan fungsi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. perumusan dan penetapan kebijakan teknis di bidang keamanan siber dan sandi; 2. pelaksanaan kebijakan teknis di bidang keamanan siber dan sandi; 3. penyusunan norma, standar, prosedur, dan kriteria di bidang persandian; 4. pelaksanaan bimbingan teknis dan supervisi di bidang persandian; 5. koordinasi pelaksanaan tugas, pembinaan, dan dukungan administrasi kepada seluruh unsur organisasi di lingkungan BSSN; 6. pengelolaan barang milik negara yang menjadi tanggung jawab BSSN; 7. pelaksanaan dukungan yang bersifat substantif kepada seluruh unsur organisasi di lingkungan BSSN; dan 8. pengawasan atas pelaksanaan tugas di lingkungan BSSN. 	<p>FUNCTIONS</p> <p>While carrying out its duties, BSSN also performing the following functions:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. formulating and establishing any technical policies in the field of cybersecurity and cryptography; 2. adopting any technical policies in the field of cybersecurity and cryptography; 3. creating norms, standards, procedures, and criteria in the field of cryptography; 4. implementing the technical guide and supervision in the field of cryptography; 5. providing an effective coordination of duty implementation, guidance, and administration support to all organization in BSSN environment; 6. managing the state property which becomes BSSN's responsibility; 7. providing substantive supports to all elements of organization in BSSN environment; 8. supervising the duty implementation within the BSSN environment.
<p>PEMENUHAN SDM</p> <p>Pendidikan sandi mulai diselenggarakan sejak 1946 bersamaan dengan berdirinya organisasi sandi di Kementerian Pertahanan. Bentuk pendidikan sandi saat itu masih sangat sederhana dan bersifat getok tular yaitu menularkan pengetahuan kepada rekan kerja secara langsung tanpa sistem sekolah. Baru pada tahun 1947</p>	<p>HR FULFILLMENT</p> <p>The first crypto education began in 1946, collectively with the establishment of a crypto organization in the Ministry of Defense. At that time, the education system was still very simple and traditional, delivering knowledge to colleagues directly without the school system. In 1947, the crypto education was formed with an</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>dibentuk pendidikan sandi dengan sistem magang yaitu calon personil sandi dididik dalam praktik kerja, kemudian berkembang menjadi sistem klasikal yaitu dengan pelatihan selama beberapa bulan.</p>	<p>apprenticeship system, in which the candidates of crypto personnel were educated in work practices. The system then developed to be more classical, completed by some training for several months.</p>
<p>Pada era Djawatan sandi tahun 1950, sistem pendidikan sandi disempurnakan sehingga lebih sistematis dan terstruktur dengan menggunakan kurikulum dan mengikuti kaidah-kaidah pendidikan formal. Jenjang pendidikan yang dibentuk saat itu adalah pendidikan Sandiman dan Juru Sandi. Pada akhir tahun 1969 dibuka pendidikan Ahli Sandi Gaya Baru yang menggunakan kurikulum gabungan Pendidikan Ahli Sandi Brevet A dan Pendidikan sandiman yang kemudian pada 1973 pendidikan Ahli Sandi gaya Baru tersebut dinyatakan secara de facto sebagai Akademi sandi Negara dan lulusan pendidikan tersebut dinyatakan sebagai lulusan Akademi Sandi Negara Angkatan I. Hal tersebut dikuatkan dengan Surat Keputusan Ketua Lembaga Sandi Negara Nomor 078.II.4.74 tertanggal 16 Februari 1974 tentang Akademi Sandi Negara dan pada 1 Juli 1975 diterbitkan Surat Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Nomor 0135/U/1975 tentang pengesahan Akademi Sandi Negara.</p>	<p>In Djawatan Sandi, a crypto bureau era in 1950, the crypto education system has been refined to be more systematic and structured by implementing a curriculum and applying formal education principles. The education levels formed at that time were Sandiman (Crypto Expert) and Juru Sandi (Crypto Technical Level) study programs. In the end of 1969, a Pendidikan Ahli Sandi Gaya Baru (Modern Crypto Expert Education) was opened, using a combined curriculum for Brevet A Crypto Expert Education and Sandiman Education, and in 1973, the Modern Crypto Expert Education was actually declared a National Crypto Academy, and the graduates were declared as First Base National Crypto Academy Graduates. Those declarations were confirmed by the Decision of Chairperson of National Crypto Institution Number 078.II.4.74 dated 16 February 1974 concerning National Crypto Academy and the Decision of Ministry of Education and Culture Number 0135/U/1975 dated 1 July 1975 concerning The Approval of National Crypto Academy.</p>
<p>Pusat Pendidikan dan Pelatihan BSSN</p> <p>Wacana peningkatan status D-III Akademi Sandi Negara menjadi D-IV Sekolah Tinggi bergulir sejak tahun 1983 namun baru dapat direalisasikan</p>	<p>BSSN Education and Training Center</p> <p>The discourse of the status improvement of D-III National Crypto Academy to D-IV Institute has been carried out since 1983 but was only</p>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>dalam program kerja Lembaga Sandi Negara pada tahun 1998 dan berkembang menjadi kelompok kerja peningkatan status Akademi Sandi Negara menjadi Sekolah Tinggi Sandi Negara. Berdasar Surat Mendiknas Nomor 19/MPN/02 tanggal 17 Januari 2002, Menteri Pendidikan Nasional menilai (D-III) Akademi Sandi Negara laik untuk ditingkatkan menjadi (D-IV) Sekolah Tinggi Sandi Negara dan pada tanggal 17 April 2003 berdasarkan Keputusan Presiden RI Nomor 22 tahun 2003 ditetapkan Pendirian Sekolah Tinggi Sandi Negara.</p>	<p>realized in the work program of the National Crypto Institution in 1998. Another realization was the status improvement of National Crypto Academy to National Crypto Institute. The achievements were supported directly by the Decision of Minister of Education and Culture Number 19/MPN/02 dated 17 January 2002 considering that the D-III National Crypto Academy was rightfully deserved of being upgraded into D-IV National Crypto Institute and Presidential Decree of the Republic of Indonesia Number 22 of 2003 approving the Establishment of National Crypto Institute.</p>
<p>Berdasarkan surat Menteri Riset, Teknologi, dan Pendidikan Tinggi Nomor 03/M/I/2018 tentang Rekomendasi Perubahan Sekolah Tinggi Sandi Negara menjadi Politeknik Siber dan Sandi Negara dan persetujuan Menteri Pendayagunaan Aparatur Negara dan Reformasi Birokrasi Nomor B/100/M.KT.01/2019 tentang Penataan Organisasi dan Tata Kerja Politeknik Siber dan Sandi Negara, bentuk perguruan tinggi dari Sekolah Tinggi Sandi Negara berubah menjadi Politeknik Siber dan Sandi Negara.</p>	<p>Pursuant to the Decision of Minister of Research and Technology Number 03/M/I/2018 concerning Recommendation of the Change of National Crypto Institute into National Cyber and Crypto Polytechnic (Poltek SSN) and the Approval of Ministry of Administrative and Bureaucratic Reform Number B/100/M.KT.01/2019 concerning Organization Management and Work Procedures of Poltek SSN, the form of National Crypto Institute was changed into Poltek SSN.</p>
<p><u>POLITEKNIK SIBER DAN SANDI NEGARA</u></p> <p>SEJARAH PENDIRIAN</p> <p>Pengamanan informasi berklasifikasi milik pemerintah telah dilakukan oleh Insan Persandian sejak awal kemerdekaan Indonesia. Dimulai dari Jawatan Tehnik Bagian B Kementerian</p>	<p><u>POLITEKNIK SIBER DAN SANDI NEGARA</u></p> <p>ESTABLISHMENT HISTORY</p> <p>The efforts to secure classified information belonging to the government has been carried out since the beginning of Indonesia's independence, started from the period</p>



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>Pertahanan pada masa perjuangan mempertahankan kemerdekaan semasa ibu kota pemerintahan berada di Yogyakarta lalu saat Pemerintahan Darurat RI di Bukittinggi hingga untuk mendukung komunikasi dengan garis depan perlawanan bersenjata dan kegiatan diplomasi di Kementerian Luar Negeri serta Perwakilan RI di New Delhi, Den Haag dan New York.</p>	<p>of the Technical Bureau Section B of the Ministry of Defense when Yogyakarta was the government capital, the period of the Emergency Government of the Republic of Indonesia in Bukittinggi, to the period of diplomatic activities at the Ministry of Foreign Affairs and the Indonesian Representatives in New Delhi, The Hague and New York. Moreover, any effort to secure the classified information is also required to support communications with the front line armed resistance.</p>
<p>Kala itu Menteri Pertahanan Amir Syarifoeuddin memandang perlu adanya pengamanan komunikasi di Kementerian Pertahanan dan Angkatan Perang sehingga pada 4 April 1946 Roebiono Kertopati diperintahkan untuk membentuk Dinas Kode yang kemudian seiring dengan berkembangnya cakupan tanggung jawab pengamanan komunikasi melembaga menjadi Djawatan Sandi dengan Surat Keputusan Menteri Pertahanan nomor 11/MP/1949 bertanggal 2 September 1949. Konteks sejarah tersebut membuat 4 April ditetapkan sebagai Hari Lahir Persandian Republik Indonesia yang kini tetap dilestarikan sebagai tonggak lahirnya Badan Siber dan Sandi Negara sebagai institusi keamanan informasi saat ini.</p>	<p>Soon after, the Minister of Defense Amir Syarifoeuddin saw the need to secure communications in the Ministry of Defense and the Armed Forces, so that on April 4 1946 Roebiono Kertopati was ordered to form the Code Service which later developed into the Djawatan Sandi with the Decision of Minister of Defense Number 11/MP/1949 dated 2 September 1949. Therefore, April 4 1949 is designated as the National Cryptographic Day and also became a milestone of National Cyber and Crypto Agency as the information cybersecurity institution nowadays.</p>
<p>Seiring dengan terus berkembangnya kebutuhan dan tanggung jawabnya, melalui SK Presiden RIS Nomor 65/1950 bertanggal 14 Februari 1950, lingkup penugasan Djawatan Sandi yang semula berada di bawah Menteri Pertahanan dan hanya melayani</p>	<p>As needs and responsibilities continue to grow, by the issuance of Presidential Decree of the Republic of the United States of Indonesia Number 65/1950 dated 14 February 1950, the scope of Djawatan Sandi's assignments, which were originally under the Minister of</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>lingkungan Kementerian Pertahanan dan Angkatan Perang menjadi berada langsung di bawah Presiden melayani seluruh kementerian yang ada saat itu.</p>	<p>Defense and only served the said ministry and the Armed Forces, became directly under the President serving all ministries that existed at that time.</p>
<p>Berdasarkan Keppres Nomor 7/1972 bertanggal 22 Februari 1972, nama Djawatan Sandi berubah menjadi Lembaga Sandi Negara (Lemsaneg). Sejalan dengan konsolidasi dan penataan struktur kelembagaan Pemerintah pada waktu itu, landasan hukum Lembaga Sandi Negara terus diperbarui, berturut-turut pada 18 Juli 1994 dengan Keppres Nomor 54/1994, lalu pada 7 Juli 1999 dengan Keppres Nomor 77/1999, dan terakhir dengan Keppres Nomor 103/2001</p>	<p>Pursuant to Presidential Decree of the Republic of Indonesia Number 7/1972 dated 22 February 1972, Djawatan Sandi is changed to National Crypto Institution (Lemsaneg). In line with the consolidation and structure arrangement of Government's institutions at that moment, the legal bases of Lemsaneg continued to be updated successively on 18 July 1994 by Presidential Decree Number 54/1994, then on 7 July 1999 by Presidential Decree Number 77/1999, and finally by Presidential Decree Number 103/2001.</p>
<p>Sedari Lemsaneg hingga BSSN sudah terjadi tujuh masa kepemimpinan, dimulai dari Mayor Jenderal TNI Dr. Roebiono Kertopati dari tahun 1946-1984, diikuti kepemimpinan Laksamana Muda TNI Soebardo dari tahun 1986-1998, selanjutnya oleh Laksamana Muda TNI B.O. Hutagalung dari tahun 1998-2002, lalu Mayor Jenderal TNI Nachrowi Ramli dari tahun 2002-2008, kemudian dari tahun 2009-2011 dibawah kepemimpinan Mayor Jenderal TNI Wirjono Budiharso lalu Mayor Jenderal TNI Dr. Djoko Setiadi, M.Si dan kini Badan Siber dan Sandi Negara dipimpin oleh Letnan Jenderal TNI (Purn) Hinsia Siburian.</p>	<p>From Lemsaneg to BSSN, there have been seven periods of leadership, starting with Indonesian National Armed Forces (TNI) Major General Dr. Roebiono Kertopati from 1946-1984, followed by TNI Rear Admiral Soebardo from 1986-1998, TNI Rear Admiral B.O. Hutagalung from 1998-2002, TNI Major General Nachrowi Ramli from 2002-2008, TNI Major General Wirjono Budiharso from 2009-2011, TNI Major General Dr. Djoko Setiadi, M.Si and presently, BSSN is chaired by TNI (Ret.) Lieutenant General Hinsia Siburian.</p>
<p>Informasi lengkap mengenai sejarah rintisan Persandian Indonesia dapat diselami di Museum Sandi yang berada di Kotabaru Yogyakarta. Akses</p>	<p>For further information regarding the history of Indonesian Cryptograph can be explored at Crypto Museum in Kotabaru, Yogyakarta. Access the</p>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

website Museum Sandi dengan mengklik ikon di bawah ini.	Crypto Museum by clicking on the icon below.
MUSEUM SANDI	CRYPTO MUSEUM
“BSSN PINTAR” SISTEM NILAI BADAN SIBER DAN SANDI NEGARA	“BSSN PINTAR”, VALUE SYSTEMS OF BSSN
Setelah secara keorganisasian Lembaga Sandi Negara berubah menjadi Badan Siber dan Sandi Negara maka untuk memberikan panduan dalam bersikap, berperilaku, dan bertindak dalam organisasi yang baru diperlukan penyesuaian sistem nilai yang secara resmi diatur dalam Peraturan Badan Siber dan Sandi Negara Nomor 3 Tahun 2018 tentang Sistem Nilai Badan Siber dan Sandi Negara.	Following the organizational change of Lemsaneg to BSSN, it is required to adjust the value systems as the guides in behaving, mannering, and acting in an organization which are officially regulated in the Regulation National Cyber and Crypto Agency (BSSN) Number 3 of 2018 concerning Value System of BSSN.
Sistem nilai merupakan cerminan budaya organisasi yang diyakini benar secara bersama. Sistem nilai Badan Siber dan Sandi Negara tersebut meliputi Profesional, Integritas, Adaptabilitas Teknologi dan Tepercaya atau kemudian lebih mudah dikenal dengan sebutan BSSN PINTAR .	The value systems are a reflection of the mutually agreed upon organizational culture. The value systems of BSSN consist of Professionalism, Integrity, Adaptability of Technology, and Trustability or otherwise called BSSN PINTAR .
PROFESIONAL merupakan suatu nilai yang terdiri atas kompeten dalam bekerja, bekerja sama dengan pihak lain untuk mencapai tujuan, dan memiliki komitmen terhadap prosedur yang telah ditetapkan.	PROFESSIONALISM is a value consisting of being competent at work, having good cooperation with other parties to achieve goals, and having a passionate commitment for the described procedures.
Kompeten berarti memiliki pengetahuan, keterampilan dan sikap kerja sesuai dengan standar yang telah ditetapkan, melakukan pelayanan prima serta memiliki daya tahan (<i>endurance</i>) yang baik sehingga mampu menyesuaikan diri. Bekerja Sama berarti berperan aktif dalam	Competent means having knowledge, skills, and work attitudes in accordance with the applied standards, providing excellent services and showing a great endurance to adapt more successfully. Cooperation means performing an active role in establishing harmonious relationships and having a cooperative



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

menjalin hubungan dan berjiwa korsa dalam penyelesaian tugas untuk mencapai tujuan organisasi. Sedangkan Komitmen berarti terikat secara emosional dan moral untuk bertindak sesuai dengan prosedur yang telah ditetapkan serta meyakini bahwa prosedur yang ada memberikan kebaikan bagi diri dan organisasi.	spirit in completing duties to achieve the organization's goals. Meanwhile, commitment means being emotionally and morally bound to act in accordance with the described procedures and believing that the procedures provide significant impact for both individual and organization.
INTEGRITAS merupakan suatu nilai yang terdiri atas perilaku terpuji dalam bekerja, disiplin dalam berperilaku, dan berdedikasi terhadap tugas dan pekerjaan.	INTEGRITY is a value consisting of commendable behavior at work, discipline in action, and dedication in performing duties and tasks.
Perilaku Terpuji berarti berpikir, berkata dan bertindak dengan baik dan benar, menjauhi dan tidak melakukan perilaku korupsi, kolusi, dan nepotisme serta memiliki nasionalisme yang tinggi. Disiplin berarti patuh dan taat terhadap peraturan dan norma yang berlaku. Sedangkan Dedikasi berarti bersedia mengorbankan tenaga, pikiran, dan waktu untuk mencapai tujuan organisasi dan bertindak secara seimbang sesuai dengan kapasitas yang dimiliki.	Commendable behavior means thinking, communicating, acting well and correctly, avoiding and committing no corruption, collusion, or nepotism, as well as having a high nationalism. Discipline means complying with and obeying all the applicable regulations and norms. And last, dedication means being willing to provide energies, thoughts, and times to achieve organization's goals and acting in a balanced manner according to one's capacity.
ADAPTIBILITAS TEKNOLOGI merupakan suatu nilai yang terdiri atas perilaku inovatif dan kekinian serta mengikuti dan tanggap terhadap perubahan teknologi.	ADAPTABILITY OF TECHNOLOGY is a value consisting of innovative and up-to-date behavior as well as following and responding to any technological development.
Inovatif berarti berpikir kreatif untuk mendapatkan solusi, membuat sesuatu yang baru, dan melakukan pengembangan sesuai dengan perkembangan teknologi. Sedangkan Kekinian berarti mengikuti dan memanfaatkan perkembangan teknologi mutakhir.	Innovative means being creative in thinking to gain solutions, creating new innovation, and conducting evolution in line with technological development. On the other hand, up-to-date means following and utilizing all the technological developments.
TEPERCAYA merupakan suatu nilai yang terdiri atas dapat dipercaya,	TRUSTABILITY is a value consisting of being trustable, dedicated to



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>berorientasi pada keamanan informasi, dan tidak berpihak. Kemampuan Menyimpan Rahasia berarti tidak mengungkapkan informasi berklasifikasi kepada pihak yang tidak berhak untuk mengetahuinya. Orientasi pada Keamanan Informasi berarti berperilaku yang mengutamakan pada keamanan informasi. Sedangkan Netral berarti mandiri dan tidak berpihak pada kekuatan politik manapun.</p>	<p>information security, and neutral. The ability to keep confidential matters means disclosing no classified information to irrelevant parties. Information security orientation means being prioritized to secure the information's privacy. Meanwhile, neutral means being independent and does not take sides with any political power.</p>
<p>Peraturan BSSN Nomor 3 Tahun 2018 tentang Sistem Nilai BSSN</p> <p>Dalam rangka mendukung pemulihan perekonomian pasca pandemi Covid-19, BSSN berkolaborasi dengan UMKM Go Digital salah satunya Pengerajin Wayang Kulit Sanggar Asto Kenyo Art yang berasal dari Kampung Wayang Wonogiri – Jawa Tengah. Beberapa produk komunikasi publik BSSN menggunakan visual berlatar aktivitas pengerajin wayang. Ketekunan dan kesungguhan pengerajin wayang juga digunakan oleh BSSN untuk terus menghidupkan dan mendekatkan Sistem Nilai BSSN PINTAR ke seluruh Insan Keamanan Siber dan Sandi Indonesia.</p>	<p>Regulation of BSSN Number 3 of 2018 concerning Value Systems of BSSN</p> <p>In order to support the economic recovery after the Covid-19 pandemic, BSSN is collaborating with Go Digital SMEs, one of which is Asto Kenyo Art Studio, a shadow puppet craftsman from the Wonogiri Wayang Village - Central Java. Several BSSN public communication products use visuals based on the activities of wayang craftsmen. The persistence and sincerity of wayang craftsmen is also used by BSSN to continue to revive and bring the BSSN PINTAR Value Systems closer to all Indonesian Cybersecurity and Cryptography Person.</p>

Portfolio #2

IN	EN
<p>PENGANTAR STRATEGI KEAMANAN SIBER INDONESIA</p>	<p>INDONESIAN CYBERSECURITY STRATEGY: INTRODUCTION</p>
<p>Keamanan siber telah menjadi isu prioritas seluruh negara di dunia semenjak teknologi informasi dan komunikasi dimanfaatkan dalam berbagai aspek kehidupan, baik dalam</p>	<p>Cybersecurity has become a national priority issue for all countries in the world since information and communication technology is utilized in various life aspects, such as society,</p>



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>aspek sosial, ekonomi, hukum, organisasi, kesehatan, pendidikan, budaya, pemerintahan, keamanan, pertahanan, dan lain sebagainya. Berbanding lurus dengan tingginya tingkat pemanfaatan teknologi informasi dan komunikasi tersebut, tingkat risiko dan ancaman penyalahgunaan teknologi informasi dan komunikasi juga semakin tinggi dan semakin kompleks.</p>	<p>economy, law, organization, health, education, culture, government, security, defense, and any other aspects. In contrast with the substantial level of the information and communication technology utilization, the level of risks and threats is higher and more complex.</p>
<p>Menyikapi fenomena tersebut, untuk menciptakan lingkungan siber strategis dan penyelenggaraan sistem elektronik yang aman, andal dan terpercaya; memajukan dan menumbuhkan ekonomi digital dengan meningkatkan daya saing dan inovasi siber; serta membangun kesadaran dan kepekaan terhadap ketahanan dan keamanan nasional dalam ruang siber, pemerintah melalui Peraturan Presiden Nomor 53 Tahun 2017 tentang Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN) dan peraturan perubahannya Peraturan Presiden Nomor 133 Tahun 2017 membentuk BSSN yang bertugas melaksanakan keamanan siber secara efektif dan efisien dengan memanfaatkan, mengembangkan dan mengonsolidasikan semua unsur yang terkait dengan keamanan siber nasional.</p>	<p>Referring to the phenomenon, to create a strategic cyber environment and a safe, reliable and trusted national electronic system; to promote and grow the digital economy by enhancing cyber competitiveness and innovation; and to build awareness and sensitivity to national security and resilience in a good cyber space, the Government of Indonesia through Presidential Regulation Number 53 of 2017 and its amendment Presidential Regulation Number 133 of 2017 established the National Cyber and Crypto Agency (Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN)) to perform the implementation of cybersecurity effectively and efficiently by utilizing, developing and consolidating all elements related to national cybersecurity.</p>
<p>BSSN menyusun Strategi Keamanan Siber Indonesia sebagai acuan bersama seluruh pemangku kepentingan keamanan siber nasional dalam menyusun dan mengembangkan kebijakan keamanan siber di instansi masing-masing. Strategi keamanan siber nasional disusun selaras dengan nilai dasar kehidupan berbangsa dan</p>	<p>The Indonesian Cybersecurity Strategy is designed as a joint reference for all national cybersecurity stakeholders in establishing and developing cybersecurity policies in their respective agencies. There are 5 principles of Indonesian Cybersecurity Strategy: Sovereignty, Independence, Security, Unity and Adaptivity which</p>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>bernegara, yaitu: Kedaulatan, Kemandirian, Keamanan, Kebersamaan, dan Adaptif. Visi Strategi Keamanan Siber Indonesia adalah:</p>	<p>in line with the Vision of Cybersecurity Strategy:</p>
<p>MEMBANGUN DAN MENJAGA KEAMANAN SIBER NASIONAL DENGAN MENSINERGIKAN BERBAGAI PEMANGKU KEPENTINGAN UNTUK IKUT SERTA MEWUJUDKAN KEAMANAN NASIONAL DAN MENINGKATKAN PERTUMBUHAN EKONOMI NASIONAL.</p>	<p>TO ESTABLISH AND TO MAINTAIN CYBERSECURITY BY SYNERGIZING VARIOUS STAKEHOLDERS TO PARTICIPATE IN REALIZING NATIONAL SECURITY AND INCREASING NATIONAL ECONOMIC GROWTH</p>
<p>Tujuan strategis Strategi Keamanan Siber Indonesia adalah tercapainya ketahanan siber, keamanan layanan publik, penegakan hukum siber, budaya keamanan siber dan keamanan siber pada ekonomi digital. Strategi Keamanan Informasi Indonesia ini diharapkan dapat menjadi salah satu fondasi kepercayaan dunia kepada Indonesia dalam berbagai forum keamanan siber internasional. Strategi Keamanan Siber Indonesia merupakan sumbangsih Bangsa Indonesia dalam mendorong terciptanya perdamaian dunia.</p>	<p>The main objective of the strategies is to achieve the improvement of cyber resilience, public service security, cyber law enforcement, cybersecurity culture and cybersecurity in the digital economy. The Indonesian Cybersecurity Strategy as the state contribution in encouraging world peace is expected to become one of the foundations of the world's trust in Indonesia in various international cybersecurity forums.</p>

Portfolio #3

IN	EN
<p>Profil PID Badan Siber dan Sandi Negara</p>	<p>Profile</p>
<p>Adanya Undang-Undang Nomor 14 Tahun 2008 Tentang Keterbukaan Informasi Publik (UU KIP) yang diberlakukan secara efektif mulai tanggal 30 April 2010 telah mendorong bangsa Indonesia untuk menjadi</p>	<p>The existence of Law Number 14 of 2008 concerning Public Information Openness (KIP) which was implemented effectively starting 30 April 2010 has encouraged Indonesia to become a transparent and</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>bangsa yang transparan dan akuntabel dalam mengelola sumber daya publik. UU KIP sebagai instrumen hukum yang mengikat merupakan tonggak atau dasar bagi seluruh rakyat Indonesia untuk bersama-sama mengawasi secara langsung pelayanan informasi publik yang diselenggarakan oleh badan publik</p>	<p>accountable nation in managing public resources. The Law as a binding legal instrument is a milestone or foundation for all Indonesian people to jointly directly supervise public information services organized by public bodies.</p>
<p>Keterbukaan informasi adalah salah satu pilar penting yang akan mendorong terciptanya iklim transparansi. Terlebih di era digital yang serba terbuka ini, keinginan masyarakat untuk mendapatkan informasi semakin tinggi. Dengan diberlakukannya UU KIP merupakan perubahan mendasar dalam tatanan kehidupan bermasyarakat, berbangsa dan bernegara, oleh sebab itu perlu adanya kesadaran dari seluruh elemen bangsa agar setiap badan publik dalam pengelolaan informasi publik harus sesuai aturan yang berlaku.</p>	<p>Information openness is one of crucial pillars that will encourage the creation of a transparent climate, considering that in this open digital era, people's desire to obtain information is increasingly high. The enactment of KIP Law, which is a fundamental change in the structure of social, national and state life, requires an awareness from all elements of the nation so every public body is in line with applicable regulations in managing public information.</p>
<p>Sejalan dengan amanah UU KIP, Badan Siber dan Sandi Negara (BSSN) telah membentuk Organisasi Pejabat Pengelola Informasi dan Dokumentasi (PPID) yang diatur dalam Peraturan Kepala BSSN Nomor 12 tahun 2018 tentang Organisasi PPID. Sebagai badan publik, BSSN memiliki tanggung jawab dalam menjalankan keterbukaan informasi publik terhadap seluruh pemangku kepentingan kebijakan keamanan siber termasuk masyarakat yang merupakan unsur utama dari setiap kebijakan yang dilaksanakan oleh badan publik. BSSN berkewajiban untuk memberikan layanan informasi publik kepada masyarakat, menciptakan dan</p>	<p>In line with the mandate of the KIP Law, the National Cyber and Crypto Agency (BSSN) has formed an Information and Documentation Management Officials Organization (PPID) regulated in BSSN Head Regulation Number 12 of 2018 concerning PPID Organizations. As a public body, BSSN is responsible for carrying out public information openness to all stakeholders of cybersecurity policy including the public, which is the main element of every policy implemented by any public body. BSSN is obliged to provide public information services to the public, create and ensure smooth running of public information services.</p>



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

menjamin kelancaran dalam pelayanan informasi publik. Layanan informasi publik harus dapat diakses dengan mudah sehingga perlu dilakukan pengelolaan informasi publik dan dokumentasi yang menjamin penyediaan informasi yang mudah, cermat, cepat, dan akurat dengan memanfaatkan teknologi informasi dan komunikasi.	Public information services must be easily accessible, so it is necessary to manage public information and documentation which ensures the provision of information easily, carefully, quickly and accurately by utilizing information and communication technology.
--	--

Portfolio #4

IN	EN
Tugas dan Fungsi PID Badan Siber dan Sandi Negara	Tasks and Functions
<ol style="list-style-type: none"> 1. Merencanakan, mengorganisasikan, melaksanakan, mengawasi, dan mengevaluasi pelaksanaan kegiatan pengelolaan dan layanan informasi publik di Badan Siber dan Sandi Negara; 2. Menetapkan prosedur operasional penyebarluasan informasi publik; 3. Melaksanakan uji konsekuensi; 4. Menetapkan daftar informasi yang dikecualikan; 5. Melakukan koordinasi dengan unit kerja terkait di bidang layanan, pengelolaan informasi publik, dokumentasi dan arsip, serta pengaduan dan penyelesaian sengketa; dan 6. Menyampaikan laporan tahunan pelaksanaan tugas Pengelola Informasi dan Dokumentasi kepada Kepala Badan Siber dan Sandi Negara melalui Atasan Pejabat Pengelola Informasi dan Dokumentasi. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Planning, organizing, implementing, supervising and evaluating the implementation of management activities and public information services of National Cyber and Crypto Agency; 2. Establishing operational procedures for disseminating public information; 3. Conducting consequences tests; 4. Determining a list of excluded information; 5. Coordinating with related work units in the sectors of services, public information management, documentation and archives, and complaints and dispute resolution services; and 6. Delivering an annual report on the task implementation of Information and Document Management to the Head of National Cyber and Crypto Agency through the Information and Document Management Official.



Portfolio #5

IN	EN
<p>Visi dan Misi PID - Badan Siber dan Sandi Negara</p>	<p>Vision and Mission</p>
<p>Visi Terwujudnya pengelolaan dan pelayanan informasi yang SMART dalam memenuhi hak pemohon informasi sesuai dengan ketentuan peraturan perundang-undangan.</p>	<p>Vision Realizing the SMART information management and services in fulfilling the rights of information requesters in accordance with the applicable laws and regulations.</p>
<p>Misi</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Meningkatkan pengelolaan dan pelayanan informasi yang berkualitas; 2. Membangun dan mengembangkan system penyediaan dan layanan informasi; 3. Meningkatkan kompetensi dan profesionalisme SDM layanan informasi publik; 4. Penguatan koordinasi dengan unit kerja terkait dalam pengelolaan dan pelayanan informasi; 5. Menyampaikan laporan tahunan pelaksanaan tugas Pengelola Informasi dan Dokumentasi kepada Kepala Badan Siber dan Sandi Negara melalui Atasan Pejabat Pengelola Informasi dan Dokumentasi. 	<p>Mission</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Improving the quality of information management and services; 2. Building and developing the information provision and service systems; 3. Enhancing the competence and professionalism of human resources in public information services; 4. Strengthening the coordination with related work units in information and management services; 5. Delivering an annual report on the implementation of Information and Document Management to the Head of National Cyber and Crypto Agency through the Information and Document Management Officer.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Internship Logbook



BADAN SIBER DAN SANDI NEGARA
 Jl. Raya Muchtar No. 70 Bojongsari Lama, Bojongsari, Depok 16518
 Telepon 021-77973360, Faksimile 021-78844104, 77973579
 website : email :

ABSENSI MAGANG/PRAKTIK KERJA

Nama Peserta Magang : Intan Naura Malika
 Lembaga Pendidikan : Politeknik Negeri Jakarta
 Nama PIC/Mentor : Adhit Pratama Putra
 Jabatan : Penerjemah Ahli Pratama

No.	Tanggal	Kegiatan	Paraf
1	5 Agustus 2024	Membantu pelaksanaan Uji Kompetensi Humas	
2	6 Agustus 2024	Briefing dan membuat konten	
3	7 Agustus 2024	Membuat notula rapat	
4	8 Agustus 2024	-	-
5	9 Agustus 2024	Menerjemahkan email dan membuat poster	
6	12 Agustus 2024	Membantu pelaksanaan rapat	
7	13 Agustus 2024	Menerjemahkan email	
8	14 Agustus 2024	Menerjemahkan spreadsheet daftar peserta workshop	
9	15 Agustus 2024	-	-
10	16 Agustus 2024	-	-
11	19 Agustus 2024	Menerjemahkan email dan menerjemahkan spreadsheet daftar peserta workshop	
12	20 Agustus 2024	Mengikuti kegiatan perayaan HUT RI di BSSN	
13	21 Agustus 2024	-	-
14	22 Agustus 2024	Menerjemahkan email dan menerjemahkan spreadsheet daftar peserta workshop	





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

15	23 Agustus 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan industry SMKN 1 Jakarta	
16	26 Agustus 2024	Menerjemahkan spreadsheet daftar peserta workshop	
17	27 Agustus 2024	Membuat resume zoom meeting	
18	28 Agustus 2024	Membuat copywriting literasi siber	
19	29 Agustus 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan TNI AD ke BSSN	
20	30 Agustus 2024	Membuat copywriting literasi siber	
21	2 September 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan unit kerja	
22	3 September 2024	Membantu membuat kwitansi anggaran kegiatan Tim Komlik	
23	4 September 2024	Membantu tugas kehumasan	
24	5 September 2024	-	-
25	6 September 2024	-	-
26	9 September 2024	Menerjemahkan cue card MC	
27	10 September 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan industri Universitas Negeri Yogyakarta ke BSSN	
28	11 September 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari Sesko AU TNI	
29	12 September 2024	-	-
30	13 September 2024	Membantu tugas kehumasan	
31	17 September 2024	Membuat Proposal Pemenuhan Lisensi	
32	18 September 2024	Membuat Proposal Pemenuhan Lisensi	
33	19 September 2024	Membuat Proposal Pemenuhan Lisensi	





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

34	20 September 2024	Acara penyambutan Waka baru BSSN dan pelepasan Waka	
35	23 September 2024	-	-
36	24 September 2024	Menerjemahkan email	
37	25 September 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan industri SMKN 2 Tasikmalaya	
38	26 September 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan industri SMK Tunas Harapan Pati	
39	27 September 2024	Olahraga bersama BSSN	
40	30 September 2024	Membantu pendataan permohonan magang BSSN	
41	1 Oktober 2024	-	-
42	2 Oktober 2024	Membuat notula rapat	
43	3 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
44	4 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
45	7 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
46	8 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
47	9 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
48	10 Oktober 2024	Membantu mempersiapkan rapat kunjungan	
49	11 Oktober 2024	Menerjemahkan GCI dan membuat artikel GCI	
50	14 Oktober 2024	Menyunting terjemahan website	
51	15 Oktober 2024	Menyunting terjemahan website	
52	16 Oktober 2024	-	-
53	17 Oktober 2024	Proofreading terjemahan	
54	18 Oktober 2024	Acara internal BSSN	





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

55	21 Oktober 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari SMK Cilaku	
56	22 Oktober 2024	-	-
57	23 Oktober 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari SMK 54 Jakarta	
58	24 Oktober 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari SMP Insan Cendekia Madani	
59	25 Oktober 2024	Membuat proposal lisensi	
60	28 Oktober 2024	Menerjemahkan website BSSN	
61	29 Oktober 2024	Perayaan Hari Sumpah Pemuda bersama BSSN	
62	30 Oktober 2024	-	-
63	31 Oktober 2024	Membantu tugas kehumasan	
64	1 November 2024	-	-
65	4 November 2024	Proofreading hasil terjemahan website BSSN	
66	5 November 2024	Membuat artikel keamanan siber	
67	6 November 2024	Menerjemahkan website PPID	
68	7 November 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari SMPK IPEKA Sunter	
69	8 November 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari SMPN 1 Tajurhalang	
70	11 November 2024	Membantu menyusun anggaran proposal pemenuhan komlik	
71	12 November 2024	Membantu kegiatan Rapat RUU KKS	
72	13 November 2024	Membantu pelaksanaan rapat internal	
73	14 November 2024	Membantu pembuatan kwitansi anggaran	
74	15 November 2024	Menerjemahkan website PPID	





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

75	18 November 2024	(bimbingan)	
76	19 November 2024	Membantu tugas kehumasan	
77	20 November 2024	Kegiatan Evaluasi Komlik 20 November – 22 November 2024	
78	21 November 2024	Kegiatan Evaluasi Komlik 20 November – 22 November 2024	
79	22 November 2024	Kegiatan Evaluasi Komlik 20 November – 22 November 2024	
80	25 November 2024	Membuat ringkasan dari video materi untuk keperluan kunjungan BSSN	
81	26 November 2024	Membantu tugas kehumasan	
82	28 November 2024	Mentoring Session	
83	29 November 2024	Membantu pembuatan SPD dan kwitansi anggaran	
84	2 Desember 2024	Persiapan Aula Kunjungan	
85	3 Desember 2024	Menjadi MC pada kunjungan industri SMK YASPIIM	
86	4 Desember 2024	Membantu pelaksanaan kunjungan dari Pusintel AD ke BSSN	
87	5 Desember 2024	-	
88	6 Desember 2024	Membantu pelaksanaan rapat	



Documentations



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Internship Supervisor Form



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,
RISET DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

**FORM PEMBIMBINGAN PKL
(DOSEN PEMBIMBING PNJ)**

JUDUL PKL: Penerjemahan Informasi Publik Badan Siber dan Sandi Negara

No	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tandatangan
1	Senin, 18/11/24	Outline	
2	Jumat, 22/11/24	Outline	
3	Selasa, 26/11/24	Pengajuan BAB I dan BAB II	
4	Kamis, 5/12/24	Pengajuan BAB I – BAB IV	
5	Minggu, 8/12/24	Revisi BAB I – BAB IV	
6	Selasa, 10/12/24	Pengajuan BAB I – Lampiran	
7	Senin, 16/12/24	Revisi Keseluruhan dan Finalisasi	
8	Kamis, 19/12/24	Acc Laporan	

Depok,
Pembimbing,

Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum
NIP. 196201291988111001